**高级英语2课程大纲**

（Advanced English 2）

**课程性质：** 专业核心课

**课程学分/学时：**2.0学分/32学时

**上课时间/教室：** 待定

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：**李艳/讲师

**教师联系方式：**15120681899； 1169048560@qq.com

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**南区办公楼303

**一、课程简介及目标**

本课程是英语专业大三学生高级阶段的学习，是基础英语的延续，为学生英语学习的高级阶段提供听说读写和研究的全方位语言训练，是我国外语教学英语专业教育的实验性课程。本课程主要任务和目的是对学生进行全面、严格的技能训练，培养他们实际运用语言的能力，同时拓展视野，陶冶情操，提高素养。

高级英语是英语专业高年级阶段综合专业课，重点在于培养学生分析和鉴赏英文著作的水平和语言运用能力。难点是对中西方文化差异的把握以及语言知识的掌握。讲解课文前安排学生做课文思考题、查工具书等活动；除了学习课文中的语言重难点以外，还根据课文提出针对大意或细节的问题以及推理性问题，引导学生深入思考，并在篇章结构、文体分析等方面要求学生解释分析，并对词语、句法、修辞、篇章、文体等方面的问题进行讨论，从而提高学生的英语应用能力。

**知识目标**

1. 了解和掌握活用型英语词汇
2. 了解和系统掌握英文修辞知识
3. 了解和掌握英语佳作中的基本逻辑和谋篇布局方法
4. 了解和掌握英语佳作中的典型写作技巧
5. 深入了解和掌握英语国家的文化要素各个组成部分

**能力目标**

1. 具备自主学习能力
2. 具备对英文语篇的进阶阅读赏析能力
3. 具备对英文语篇的进阶概括能力
4. 具备使用英文进行进阶表达的能力

**对标四种品质：**

1. 专业方法：对中西方文化差异的把握以及分析和鉴赏英文著作的水平
2. 专业技术：对语言知识的掌握和语言运用能力，了解和掌握英语佳作的阅读技巧
3. 思维方式：培养感知文化差异性的能力、批判性思维和思辨能力
4. 价值观：树立正确的人生观、世界观和价值观，能够以客观公正的态度对事物、事件进行评判

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：** 《综合教程》第六册、何兆熊主编、上海外语教育出版社、2013年<第二版>、42.00元、ISBN编号: 9787544630047

**阅读书目（必读、选读）：**

1. *Merrian-Webster’s Vocabulary Builder.* Mary W. Cornog. Merriam-Webster, Inc.2010. RMB44.30. ISBN: 0877798559
2. *[The Complete Essays](http://www.baidu.com/link?url=aSTckPsRMOwgeAaRuP3hSlYDqscabuWGbE4VZFH75b5QfvzBSEAz6_vU-D3-RBnw2gmm68KIiIdh_x-aA6RX9q&wd=&eqid=f21fdcd8001134d10000000257903203" \t "_blank).* Michel De Montaigne. Penguin Classics. 2003. RMB56.00. ISBN: 0140446044
3. *The Elements of Style.* William Strunk. Penguin. 2005. RMB 156.00. ISBN：9781594200694
4. *English Language Elements.* Keith Denning et al. Oxford University Press. 2007. RMB78.00. ISBN: 9780195168037
5. *Film Music-A Very Short Introduction.* Kathryn Kalinak. Oxford University Press. 2010. $8.66. ISBN: 0195370872
6. *Essential American Idioms Dictionary.* Richard A. Spears. McGraw Hill. 2008. ￡10.52. ISBN: 978-0844251530
7. *New Keywords- A Revised Vocabulary of Culture and Society.* Tony Bennett et al. 2005. $ 57.59. ISBN:9780631225690

**教学要求：**

1. 课程学习的意义:对学生进行全面、严格的专业技能训练，培养他们实际运用语言的能力，同时拓展视野，陶冶情操，提高素养。
2. 教授方法及要求：本课程结合多媒体手段、课件展示以及视频实例进行讲授，鼓励学生积极参与课堂互动，采取讲评结合的方式进行讲授。要求学生积极参与课堂互动，课前认真查阅相关资料并预习课文，课后按时完成作业。
3. 学习方法及要求：本课程建议学生将自主学习与课堂讲授、分组讨论等形式有机相结合，要求学生积极拓展自己的思维广度和深度，力求全方位提升个人的专业技能、百科知识和综合能力。

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 待定 | Unit 4 Matriculation Fixation  导入：美国常春藤大学  作者背景  课堂讨论：为何作者要以Matriculation Fixation为题？  课文讲解：第一段。 | 必读：《综合教程》第四单元  选读： American Friendship | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验： Why do some people in modern time have an obsessive interest in attending elite colleges?  课后习题： Exercise2 |
| 2 | 待定 | Unit 4 Matriculation Fixation  课文讲解：第二段到第六段 | 必读：《综合教程》第四单元  选读：American Friendship | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验： How do universities influence our life?  课后习题： Exercise 3 |
| 3 | 待定 | Unit 4 Matriculation Fixation  课文讲解：第七段到第十五段 | 必读：《综合教程》第四单元  选读：American Friendship | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：As a student who are going to fight in the society, what will you do to obtain succeed?  课后习题： Exercise 4 |
| 4 | 待定 | Unit 6 Being There  导入：旅游的意义  作者背景  课堂讨论：为何作者要以Being There为题？  课文讲解：第一段。 | 必读：《综合教程》第六单元  选读：Town Life | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：What do you particularly want to see when you travel abroad?  课后习题： Exercise 5 |
| 5 | 待定 | Unit 6 Being There  课文讲解：第二段到第十段  综述全文思想  就核心要点进行问答 | 必读：综合教程》第六单元  选读：Town Life | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：Share some of your exciting travel experiences with the class.  课后习题： 单句翻译与段落翻译练习 |
| 6 | 待定 | Unit 6 Being There  课文讲解：第十一段到第二十段  就核心要点进行问答 | 必读：综合教程》第六单元  选读：Town Life | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验: What does travelling mean to you?  课后练习：Exercise 2 |
| 7 | 待定 | Unit 8 Two Truths to Live By  导入：何为人生哲理  作者背景  课堂讨论：为何作者要以Two Truths to Live By为题？  课文讲解：第一段 | 必读：《综合教程》第八单元  选读： On Reading | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：What are the things you should hold tightly in your life and what could be given away?  课后练习：Exercise 3 |
| 8 | 待定 | Unit 8 Two Truths to Live By  课文讲解：第二段到第九段 | 必读：《综合教程》第八单元  选读： On Reading | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验: What is the first truth to live by?  课后练习：Exercise 4 |
| 9 | 待定 | Unit 8 Two Truths to Live By  课文讲解：第十段到第十七段 | 必读：《综合教程》第八单元P72  选读：On Reading | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验： What is the second truth to live by?  课后练习：Exercise 4 |
| 10 | 待定 | Unit 9 How to Grow Old  导入：如何优雅地变老  作者背景  课堂讨论：为何作者要以How to Grow Old  为题？  课文讲解：第一段 | 必读：《综合教程》第九单元P72  选读：Who Needs Harvard？ | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验： What are the two dangers, according to the author, that should be guarded against in old age?  课后练习：Exercise 5 |
| 11 | 待定 | Unit 9 How to Grow Old  课文讲解：第二段到第六段 | 必读：《综合教程》第九单元P94  选读：Who Needs Harvard？ | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：Why does the author advise us to develop strong impersonal interests?  课后练习: Exercise 4 |
| 12 | 待定 | Unit 10 Sweet September  导入：九月的丰收  作者背景  课堂讨论：为何作者要以Sweet September  为题？  课文讲解：第一段到第六段 | 必读：《综合教程》第十单元P94-95  选读： The Heart of the Seasons | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验:Which one is your favorite season? Give us your reasons?  课后练习：Exercise 2 |
| 13 | 待定 | Unit 10 Sweet September  课文讲解：第七段到第十四段 | 必读：《综合教程》第十单元P95  选读： The Heart of the Seasons | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：What does September symbolize for people in your area? Give example to illustrate your point.  课后练习：Exercise 3 |
| 14 | 待定 | Unit 12 Disney World: Cities of Simulation as Postmodern Utopias  导入：迪士尼  作者背景  课堂讨论：为何作者要以Cities of Simulation as Postmodern Utopias  为题？  课文讲解：第一段到第六段 | 必读：《综合教程》第十二单元P95-96  选读：  Las Vegas： Postmodern City of Casinos and Simulation | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：Is there anyone who has been to Disneyland? What do you know about Disneyland?  课后练习：Exercise 6 |
| 15 | 待定 | Unit 12 Disney World: Cities of Simulation as Postmodern Utopias课文讲解：第七段到第十一段 | 必读：《综合教程》第十二单元P96-97  选读：  Las Vegas： Postmodern City of Casinos and Simulation | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | 课堂测验：How do these three words related (Disney world, Utopia, postmodern) ?  课后练习：单句翻译与段落翻译 |
| 16 | 待定 | 复习备考 | 必读：《综合教程》之前学过的五个单元  选读：之前推荐过的所有课外读物 | 《综合教程》  电子或者纸质词典  可以上网的移动便携设备  纸笔 | N/A |

**四、课程考核**

考勤 10%

平时作业 10%

课堂讨论 10%

小组项目 10%

期末考试 60%

合计 100%

* 考核标准及要求：

期末成绩=考勤（10%）+平时作业（10%）+课堂讨论（10%）+小组项目（10%）+期末考试（60%）

1.考勤 ：满分100分。综合考量学生的旷课、迟到和请假情况。如旷课超过5次，本项目得分为零分；5次以内，旷课一次扣20分；如迟到超过20分钟，则视为旷课处理，20分钟以内不扣分；请假的扣分按照学院相关规定酌情处理。

2. 平时作业：满分100分。根据实际情况和时间安排为学生布置一到两次作业，形式为时事评论、书评/影评或者调研报告，语言为英文。

评分标准：90-100分：能够按时完成作业，作业语言准确，分析到位，有理有据，层次分明。

　　 80-89分：能够按时完成作业，作业语言较为准确，分析尚算到位，有理有据，层次不甚分明。

60-79分：能够按时完成作业，作业语言有欠准确，分析一般，观点和论证过程不太明确，层次相对较差。

0分：未完成或未上交作业。

3. 课堂讨论：满分100分。学生或以小组为单位，或不分组，在进行几分钟的准备之后，对当单元PPT上显示的讨论话题进行讨论，教师根据学生个人和/或所在小组具体表现进行评分并当堂记录。

4.小组项目：满分100分。学生以小组为单位，课前共同针对事先布置的作业主题开展讨论并确定分工，共同完成本组的Presentation任务。每组最多可派出两名同学上讲台借助PPT或者其他多媒体手段完成项目规定的任务，教师根据每组的具体表现进行评分。

评分标准：幻灯片是否美观（10%）

陈述重点是否突出（30%）

陈述逻辑是否合理（30%）

陈述人语言流畅度、脱稿率（30%）

分数=[导师给分+[其他小组给分（小组1给分+小组2给分+....+小组N给分)\*1/N]]\*1/2。

1. 期末考试：笔试，闭卷

* 未合格补救措施：

补考；重修；清考

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| **第四周 和第八周** | 平时作业在第四周和第八周分别提交一次 |
| **第三、五、七周** | 小组项目分别在第三、五、七周安排两次当堂完成小组项目的时间 |
| **第八周** | 按照学校统一安排进行期末考试（闭卷） |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

1. 基本不带口音、发音清楚，语速适中的各类音频视频材料。如VOA special English/BBC News/National Geography/Discovery以及部分动画片(别惹蚂蚁、虫虫特工队、怪兽小屋、天降美食、怪物史莱克等等)和电影（很多）。
2. Yahoo英文主页各栏目/各主流媒体网站/Wikipedia英文版/名著（自行斟酌选择）。
3. [www.dioenglish.com](http://www.dioenglish.com)
4. 汉英翻译教程/英汉翻译教程/英汉互译教程/CATTI二（三）级口笔译教程/上海中（高）级口译教程/语言与文化—翻译中的语境（Eugene A. Nida）/各大翻译论坛
5. APP：英语趣配音/英语配音秀

**《新闻报刊选读》课程大纲**

（English Newspaper Reading）

**课程性质：**专业核心课

**课程学分/学时：**2学分/32学时

**上课时间/教室：**待定

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：** 刘静/副教授

**教师联系方式：**18389925020/593312697@qq.com

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**待定 / 南区101办公室

**一、课程简介及目标**

《新闻报刊选读》是英语（旅业商务）专业一门重要的学科专业必修课，本课程在培养具有专业性及综合性素质人才方面具有重要作用，教学对象为英语专业高年级学生。

**本课程在人才培养体系中的地位和作用：**

三亚学院为培养能够适应社会的应用型人才，着力培养学生“价值观、思维方式、专业方法、专业技术、职业能力”五种品质，提升学生核心竞争力。

本课程为契合学校人才培养目标，即着力培养学生五种品质，明确课程使命和定位，致力于打造符合人才培养目标的课程体系。以“五种品质”为维度，突出价值观、思维方式教育，明确专业方法和技术教育，为学生职业能力提升奠定基础。《新闻报刊选读》课程不仅是一门语言课程，也是使学生拓展知识、了解世界文化的素质教育课程，为培养各行业所需要的高端应用型人才目标服务，本课程在学生综合能力素质的培养、职业可持续发展能力的提升及五种品质养成方面具有支撑和促进作用。

**课程教学内容及目标：**

《新闻报刊选读》课程内容包括国内外主流报刊的背景知识、报刊英语的语体风格及新闻英语的学术语言特点等。教学目标在于进一步深化和扩展学生的英语语言知识，培养学生听新闻 (audio news) 、读新闻(visual news) 以及认知英语新闻报道(news report)写作手法等语言综合运用能力和文化交际能力，以新闻报刊英语内容为依托，立足新闻语言，了解世界窗口，帮助学生了解英语新闻媒体、报刊英语与通用英语不同的语言特点、新闻词汇术语与行话，英语新闻报道写作手法等。培养学生听英语新闻播报和阅读英语新闻报刊的基本功。提高学生阅读与捕捉国际动态与信息的能力，为相关的后继专业课程的学习奠定基础。

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：**

《英文报刊导读（修订版）》 [A Guide to English Newspaper Reading and Understanding]，马建国著，[外语教学与研究出版社](https://book.jd.com/publish/%E5%A4%96%E8%AF%AD%E6%95%99%E5%AD%A6%E4%B8%8E%E7%A0%94%E7%A9%B6%E5%87%BA%E7%89%88%E7%A4%BE_1.html" \o "外语教学与研究出版社" \t "_blank)，2013年，39.90元，ISBN：9787513523967

**阅读书目（必读、选读）：**

**必读（全部阅读）：**

1. 《英语报刊导读》 [Guided Reading of English Newspapers and Magazines]，汪翠珍、朱锡明编，同济大学出版社，2015年，36元，ISBN：9787560857497

2. 《英文报刊精华集萃（第五辑）》，21世纪英文报 编，外文出版社，2017，

50元，ISBN：9787119106489

**选读（选读相关章节）：**

1. 《英语新闻报刊阅读教程》，吕建娜等 编，高等教育出版社，2012年，

28元，ISBN：9787040345155

2.《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：社会文化》，金利 编，大连理工大学出版社，2014年，29.80元，ISBN：9787561191804

3. 《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：商务财经》，金利等 编，大连理工大学出版社，2014，29.80元，ISBN：9787561191989

4. 《新闻传播专业英语》，[严怡宁](https://book.jd.com/writer/%e4%b8%a5%e6%80%a1%e5%ae%81_1.html" \t "_blank) 著，华中科技大学出版社，2011年，40元，ISBN：9787560975566

5. 《新闻英语》，刘彦 著，浙江大学出版社，2016年，20元，ISBN：9787308155823

**教学要求：**

1. **课程学习意义：**

《新闻报刊选读》课程涉及知识面广，新闻题材广泛，涵盖英语国家政治、社会、文化等诸方面内容。学生通过对本课程的学习可以了解国际重大时事，获得最新信息，初步具有国际化视野，提高对信息分析、判断的能力，树立正确的价值观。本课程强调对学生思维能力的培养，有意识地将思维能力的培养有机的融合于英语专业技能、专业知识和相关知识的课堂教学中，为学生创造发表个人见解的机会，对学生不同的意见和看法既鼓励宽容，又适时引导。学生通过学习了解英文报刊的内容和实质，可以提高语言的应用能力，独立阅读能力，摘要写作能力等。本课程新闻语料选自国内外各大主流报刊及网站不同版面，涉及经济，旅游，教育等方面，对学生的职业走向和发展也起到重要的辅助作用。

1. **教授方法及要求：**

从“五种品质”出发，回归“五种品质”培养，建立新型教学模式。主要采用课堂讲授、任务驱动、新闻案例分析等方法。本课程课堂讲授过程中，主要以问题解决为中心，教师对重要知识概念进行精炼讲述，多提出问题，安排活动，既注重学生的独立活动，又要求学生合作学习，着眼于学生思维能力和应用能力的培养。

**3.学习方法及要求：**

本课程注重学生产出性活动，教师监督学生进行线上线下结合式方法进行学习。产出性活动指学生课堂内外的任务，包括小组讨论、新闻播报、陈述演示、学期论文、新闻导语写作及PPT制作等。活动目的在于发展学生在口语及写作方面的表达性技能。

1）阅读指定参考书目，做好笔记。

2）学生以小组协作的形式，按照要求和主题完成每周课后任务，在下一次课堂上进行PPT演示讲解或分析评述，课上用时5-7分钟。

3）学生积累素材，确立研究方向和兴趣点，为课程论文撰写做好准备工作，按照时间要求完成论文。

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容**  **（“五种品质”对位侧重点）** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 待定 | 课程导修   1. 新闻与英文报刊   第一部分  新闻定义及其侧重点，着重分析新闻的重要性、时效性、人物或事件的突出性、时间的奇特性和人情味等新闻价值。  （价值观、思维方式） | 教材第1章，P1-4；  《英语报刊导读》第1-2章，P1-20；  《英文报刊精华集萃（第五辑）》第1章,P1-15； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  思考：   1. 你眼中的新闻是什么？ 2. 新闻价值体现在哪些方面？   课后任务：  分组准备介绍西方主要英文媒体，制作PPT,在下次课上做演示 |
| 2 | 待定 | 1. 新闻与英文报刊   第二部分  概述西方主要英文媒体  （价值观、思维方式、职业能力） | 教材第1章，P5-14；  《英语报刊导读》第3-4章，P21-40；  《英文报刊精华集萃（第五辑）》第2章,P16-30； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  思考：如何选择合适的英文报刊阅读？  课后任务：  分组搜集最新英语时事新闻，包括文字和视频，查清楚相关背景知识，在下次课上讲解。 |
| 3 | 待定 | 第一章 新闻与英文报刊  第三部分  分析新闻基本结构以及电头、署名等知识。  （专业方法、专业技术） | 教材第1章，P14-19；  《英语报刊导读》第5-6章，P41-60；  《英文报刊精华集萃（第五辑）》第3章,P31-45； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  听写一组常用英语新闻术语  课后任务：  分组搜集最新英语时事新闻，包括文字和视频，模仿视频，在下次课上做新闻播报。 |
| 4 | 待定 | 第二章 英语新闻标题的特点及理解  第一部分  介绍英语新闻的标题结构  （专业方法、专业技术） | 教材第2章，P20-28；  《英语报刊导读》第7-8章，P61-80；  《英文报刊精华集萃（第五辑）》第4章,P46-60； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  辨析一组英语新闻标题  课后任务：  分组搜集最新英语时事新闻，新闻文稿必须带有副标题，在下次课上做介绍演示，重点解释其中副标题的寓意和作用。 |
| 5 | 待定 | 第二章 英语新闻标题的特点及理解  第二部分  介绍英语新闻副题、引题和提要题的作用  （专业方法、专业技术） | 教材第2章，P29-40；  《英语新闻报刊阅读教程》第1章,P1-15；  《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：商务财经》第1章，P1-15。 | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  辨析一组英语新闻标题和副标题  课后习题：  完成教材P62阅读理解练习第1,2题 |
| 6 | 待定 | 第二章 英语新闻标题的特点及理解  第三部分  从语法特点理解标题，从标题看变化的世界，学最新的知识。  （专业方法、专业技术、职业能力） | 教材第2章，P41-70；  《英语新闻报刊阅读教程》第2章,P16-25；  《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：商务财经》第2章，P16-32。 | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  分析一组英语新闻标题语法特点  课后习题：  完成教材P62阅读理解练习第3题 |
| 7 | 待定 | 第三章 对硬新闻的理解—导语及信息主体结构  第一部分  分析硬新闻和软新闻的差异之处  （专业方法、专业技术） | 教材第3章，P71-82；  《英语新闻报刊阅读教程》第3章,P26-45；  《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：社会文化》第1章，P1-16。 | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  快速阅读两篇英语新闻，辨析硬新闻和软新闻的差异  课后任务：  分组搜集最新英语时事新闻，一半组别搜集硬新闻，一半搜集软新闻，在下次课上做介绍演示。 |
| 8 | 待定 | 第三章 对硬新闻的理解—导语及信息主体结构  第二部分  分析硬新闻的倒金字塔式结构  （专业方法、专业技术） | 教材第3章，P83-109；  《英语新闻报刊阅读教程》第4章,P26-45；  《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：社会文化》第2章，P17-30。 | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  撰写英语新闻的导语  课后任务：  分组搜集最新英语时事新闻，选择一则倒金字塔结构的新闻在下次课上进行分析。 |
| 9 | 待定 | 第三章 对硬新闻的理解—导语及信息主体结构  第三部分  分析新闻的多足鼎结构  （思维方式、专业方法） | 教材第3章，P110-154；  《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：社会文化》第3-4章，P31-66。 | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  思考：什么是新闻的多足鼎结构？  课后习题：  完成教材第三章P131阅读理解部分练习 |
| 10 | 待定 | 第四章 对软新闻的理解—特稿和言论文的结构  第一部分  分析软新闻的自由式文体结构  （思维方式、专业方法） | 教材第4章，P155-169；  《每天10分钟读懂全球知名英文报刊：商务财经》第3-4章，P33-60。 | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂练习：  分析教材P164-165新闻结构  课后习题：  完成教材第四章P221阅读理解练习文章1,2 |
| 11 | 待定 | 第四章 对软新闻的理解—特稿和言论文的结构  第二部分  分析特稿“特”在何处  （思维方式、专业方法） | 教材第4章，P170-205；  《新闻英语》第1章，P1-20； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  思考：特稿“特”在何处？  课后任务：  分组搜集最新英语时事新闻，选择一则特稿新闻在下次课上进行介绍。 |
| 12 | 待定 | 第四章 对软新闻的理解—特稿和言论文的结构  第三部分  分析记者编辑们写“言论”的思路  （价值观、思维方式、专业方法） | 教材第4章，P206-259；  《新闻英语》第2章，P21-40； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂练习：  分析教材P190-193新闻结构  课后习题：  完成教材第四章P221阅读理解练习文章11,12 |
| 13 | 待定 | 第五章 标点符号、广告及其他  第一部分  辨析中英文标点符号的差异  （思维方式、专业方法） | 教材第5章，P260-270；  《新闻英语》第3章，P41-63； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  分别给一篇中文新闻和英文新闻文稿加标点  课后任务：  就中文及英文标点符号用法制作PPT,在下次课上做演示。 |
| 14 | 待定 | 第五章 标点符号、广告及其他  第二部分  英文广告的阅读理解  （价值观、思维方式、专业方法） | 教材第5章，P271-277；  《新闻传播专业英语》第1章，P1-25； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂测验：  分析一篇英语广告的创意之处和语言特点  课后任务：  给出几个著名品牌，学生搜集有关广告，包括广告语和视频，下次课演示。 |
| 15 | 待定 | 第五章 标点符号、广告及其他  第三部分  分析行话和俚语在新闻中的延伸和妙用。  （价值观、思维方式、专业方法） | 教材第5章，P278-304；  《新闻传播专业英语》第2章，P26-41； | 教材、课程大纲、笔记本 | 课堂练习：  找出一篇英语新闻中出现的所有俚语  课后习题：  完成教材第五章P304阅读理解练习 |

**四、课程考核**

本课程将实行过程化、全覆盖的评价，将评价分为两部分，形成性评价和总结性评价，重视学生学习过程中的获得感。通过考核方式的改革，将课程整体学习任务按类型、分阶段进行分解，引导学生参与学习的各个阶段，并通过对阶段性成果的自我总结和老师评语来认识自我学习效果，激发学习积极性和主动性。总结性评价，即撰写课程论文，要求学生能够做到活学活用并学有所获。

课程评价构成：

听课率 5%

课堂活动 20%

小组合作 20% 形成性评价

平时测试 15%

课程论文 40% 总结性评价

合计 100%

课程论文必须以英文撰写，具体评分标准如下：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **评价项目** | **分值** | **评价标准** | **分值区间** |
| 课程论文 | 100（按照比例纳入总评） | 观点非常明确、清晰；论证严密、逻辑性强；有具体的例子支撑观点；表述流畅，基本无语言错误；字数在1200字以上 | 90以上 |
| 观点较为清晰、论证较为合理、表达流畅，全文严格按照格式要求撰写，语言错误少；字数在1200字以上 | 80-90 |
| 观点基本清晰、论证基本合理、表达基本流畅，格式基本规范，有少量语言错误；字数在1000字左右 | 70-79 |
| 观点不够明确、论证有一定程度逻辑错误、表达不够流畅，格式不太规范，语言错误较多；字数在1000字左右 | 60-69 |
| 论文逻辑混乱、结构不完整、表达不流畅；格式不规范，出现严重语言错误；字数在1000字以下 | 不及格 |

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| 第15周 | 在期末提交课程论文 |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）课堂实践活动缺做作品1/3者；

（3）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

手机APP：可可英语、BBC新闻

英语学习网站：

BBC官网 http://www.bbc.com/

CNN官网 http://edition.cnn.com/

新华网英语网站 http://www.news.cn/english/

中国国际电视台https://www.cgtn.com/

中国日报英语网站http://www.chinadaily.com.cn/

维基百科英语网站 https://en.wikipedia.org/wiki/Main\_Page

**三亚学院**

**英语（旅业商务）专业**

**翻译理论与实践 教学大纲**

三 亚 学 院

二〇一七年十二月

**《翻译理论与实践》课程大纲**

（Translation Theory and Practice）

**课程性质：** 专业核心课

**课程学分/学时：**2学分/32学时

**上课时间/教室：** 每周二，3-4节，书知楼1202（例如）

**教师姓名/职称：** 潘红，讲师

**教师联系方式：** [494195531@qq.com](mailto:494195531@qq.com)

**Office hours/Place（办公时间/地点）：**周一8:00-12:00，书知楼1206

**一、课程简介与目标**

* **课程简介**

《翻译理论与实践》这门课程是英语专业大三学生必修的专业核心课。先修课程为《基础英语》，后续课程为《旅业翻译实务》、《商务翻译实务》。该课程将为学生搭建一个充分运用之前所学英语知识和技能的平台，让学生在步入职业之前操练口笔译，为学生毕业后从事商务与旅游相关行业口笔译工作奠定基础。作为一门专业核心课，该课程在培养学生的价值观、职业能力、专业技术、专业方法及思维方式等五种品质方面均扮演了重要的角色。

该课程主要为学生讲授基础翻译理论、常用的英译汉、汉译英翻译策略和技巧，以及常见文体的翻译技巧。在掌握基础理论的前提下，学生将学习并掌握不同的实用文体的主要特征及其翻译方法，包括科技翻译、经贸翻译、法律翻译、新闻翻译、广告翻译、旅游翻译以及政论翻译的策略和方法。

该课程的教学重点在于帮助学生理解和掌握基础的翻译理论，教学难点在于使学生应用基本翻译策略及技巧来翻译不同文体。 最终目标是培养学生的价值观，训练学生的思考方式；培养学生类化、迁移所学书本知识的能力，为学生具备任职资格、完成职业任务打下基础；培养学生的职业素质，引导学生对自己职业生涯做出合理规划；指导学生如何学习和运用专业，指导学生运用智力技能，例如翻译网站，让学生了解翻译相关的功能技术，掌握不同文本的具体翻译技巧，把学生培养成合格的翻译者；使学生了解不同翻译理论，尤其是教材提到的翻译目的论，指导学生运用理论；向学生教授并使学生操练具体的翻译方法。具体而言，通过该课程的学习，学生将：

1. 掌握基础翻译理论，了解其内涵和外延。

2. 掌握基本翻译技巧，能将技巧运用于词语、句子和篇章的翻译中。

3. 在了解基本西方文化的前提下，辨析翻译过程中的不同文化因素，有针对性的选择和运用合适的翻译策略和技巧。

4. 掌握不同翻译文体的性质和特点，了解和掌握适合不同文体的翻译技巧。

5. 能了解阅读翻译学术论文的方法，掌握提炼翻译学术论文基本观点的方法，学会批判性地阅读翻译学术论文。

6. 了解国内外著名翻译家的翻译思想和成果。

* **教学目标（五种品质）**

1. **培养学生的价值观**

价值观，是基于人的一定的[思维](https://baike.so.com/doc/5398845-5636291.html" \t "_blank)[感官](https://baike.so.com/doc/6780733-6996991.html" \t "_blank)之上而做出的认知、理解、判断或抉择，也就是人认定事物、辨别是非的一种思维或价值取向，从而体现出人、事、物一定的价值或作用。价值观对动机有导向的作用，并反映人们的认知和需求状况。该课程能够培养学生的价值观，例如，引导学生从业后敬业、诚信；引导学生学好双语，学好翻译，在把国外精华引进国内的同时，着重向世界讲好“中国故事”。对学生价值观的培养贯穿在对其他四种品质的培养当中。

1. **丰富学生的思维方式**

思维方式是看待事物的角度、方式和方法。该课程训练学生的思考方式，比如，如何选择翻译标准、怎样审视翻译文本。

1. **提高学生的职业能力**

职业能力是人们从事其职业的多种能力的综合。职业能力可以定义为个体将所学的知识、技能和态度在特定的职业活动或情境中进行类化迁移与整合所形成的能完成一定职业任务的能力。该课程培养学生类化、迁移所学书本知识的能力；为学生具备任职资格、完成职业任务打下基础；培养学生的职业素质；引导学生对自己职业生涯做出合理规划。

1. **指导学生学习专业方法**

专业方法包括有效地运用专业知识、专业态度等。该课程指导学生如何学习和运用专业；指导学生运用智力技能例如翻译网站；让学生了解翻译相关的功能技术；让学生掌握不同文本的具体翻译技巧。

1. **培训学生的专业技术**

该课程为把学生培养成合格的翻译者，使学生了解不同翻译理论，尤其是教材提到的翻译目的论；指导学生运用理论；向学生教授并使学生操练具体的翻译方法。

* **教学重点**

培养学生思维方式时，鼓励学生思维创新、辩证思维；培养学生职业能力时，强调市场即将来学生岗位的导向作用，以“职业”需求定位学习，注重个人职业能力的发展，例如，学会规划自己的职业发展；培养学生的专业方法时，训练学生的翻译方法，由“熟”到“巧”再到“精”，即使学生熟练运用翻译方法，之后巧妙选择翻译方法，最后做到对方法的精准选择和运用；培养学生专业技术时，要指导学生重视理论的作用，追踪理论革新，辩证的运用理论。

|  |
| --- |
|  |
| 图1 核心专业课对学生“五种品质”的培养 |
|  |
| 图2 翻译理论与实践 与 “五种品质”培养 |

表1 单元能力培养重点

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程章节、内容** | **培养学生能力** | **培养学生品质具体阐述** |
| 第一章  翻译、翻译主体、翻译教学 | 专业方法  思维方式 | 掌握成为合格翻译者的方法；丰富课堂学习及自主学习思维。 |
| 第二章  1实用文体及体系、文体学；  2实用文体的特征及翻译要求 | 专业方法 | 掌握鉴别实用文体的方法；掌握实用文体翻译要求。 |
| 第三章  1功能目的论概念及其发展阶段；功能目的论与等值论的关系；删减和改写  2应用翻译的概念；功能目的论在应用翻译中的应用；原语信息的取舍；翻译策略的选择、译文形式的确定 | 思维方式  专业方法  专业技术  职业能力 | 改变一译者为中心的思维方式；掌握目的论在应用翻译中的应用方法；培养选择翻译策略的职业能力。 |
| 第四章  译品的类型；全译、节译、改译；  编译；摘要（译）；综译 | 专业方法  专业技术  职业能力 | 掌握不同翻译方法和技巧，培养学生根据文本特点选择不同的翻译方法的职业能力。 |
| 第五章  科技语域的类别的层次；专用科技文体与普通科技文体的比较；译文的得体；篇章的翻译 | 专业方法  专业技术  思维方式  职业能力 | 培养根据科技文体翻译标准审视翻译质量的思维方式；掌握科技文体的翻译方法和技术；提高科技语域翻译的职业能力。 |
| 第六章  经贸文本的文体类型；经贸文本的词语特点和句法特点；经贸文本的翻译原则文体适合性原则； 术语对应性原则；经贸文本的翻译策略 | 专业方法  专业技术  职业能力 | 培养根据经贸文本翻译标准审视翻译质量的思维方式；掌握经贸文体的翻译方法和技术；提高经贸文本翻译的职业能力。 |
| 第七章  法律文本的翻译要求；“定义”、“根据”、“目的”、“实施”和“例外（但书）”条文的英译；  法律翻译中存在的文体。 | 专业方法  专业技术  思维方式  职业能力 | 培养根据法律文本翻译标准审视翻译质量的思维方式；掌握法律文体的翻译方法和技术；提高法律文本翻译的职业能力。 |
| 第八章  新闻文本的语言特征；新闻标题及行业用语的汉译；惯用语及新词语的翻译技巧；译理融会、“洋”而不“化” | 专业方法  专业技术  思维方式  职业能力 | 培养根据新闻文本翻译标准审视翻译质量的思维方式；掌握新闻惯用语和新词的翻译方法和技巧；提高新闻文本翻译的职业能力。 |
| 第九章  广告文本的功能、分类和构成 ；  广告标题与口号的句法与修辞特点；广告标题与口号的翻译方法；  汉语广告与商标的语言特点和翻译方法；英语广告的修辞格翻译 | 专业方法  专业技术  思维方式  职业能力 | 培养根据广告文本翻译标准审视翻译质量的思维方式；掌握广告文体的翻译方法和技术；提高广告文本和商标翻译的职业能力。 |
| 第十章  旅游翻译的性质和原则；旅游文体对比；翻译过程与策略；常用的翻译技巧 | 专业方法  专业技术  思维方式  职业能力 | 培养根据旅游文本翻译标准审视翻译质量的思维方式；掌握旅游文体及其常用的翻译方法和技术；提高旅游文本翻译的职业能力。 |
| 第十一章  政论翻译的性质；政论文体的翻译原则；政论文体的翻译策略 | 专业方法  专业技术  思维方式 | 培养通过政治翻译了解世界其他国家的思维方式；掌握政治文体的翻译原则。 |
| 第十二章  古代中国的佛经翻译史；佛经翻译的特点及译论；古代中国的世俗翻译史；了解世俗翻译的特点及译论 | 专业方法  思维方式 | 培养通过佛经翻译了解佛经翻译及历史的思维方式；了解佛经文体的翻译史。 |

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：** 《英汉-汉英应用翻译教程》，方梦之，毛忠明主编, 上海外语教育出版社, 2008年<第一版>, 33元, ISBN 978-7-5446-0647-9。

**教学要求：**学生需要每次课前做好教师推荐文献和书目的阅读；预习教材相关章节内容，上网查找相关材料；上课时做好课堂笔记；按照分组进行课堂小组讨论；按时提交平时作业；期末及时复习；第十二周开始进行课程论文写作，第十五周交课程论文。

**阅读书目和文献（必读、选读）：**

**必读（全部阅读）：**

1. 《英汉-汉英应用翻译教程》，方梦之，毛忠明主编，上海外语教育出版社， 2008

（第一版），33元， ISBN 978-7-5446-0647-9

1. 《经贸翻译的特点和基本技巧》，张敬，科技资讯
2. 《中国法律翻译的研究进展》，张天飞，河北法学

**选读（选读相关章节）：**

1. 《译家之言-翻译乃大道》，余光中，外语教学与研究出版社，2014年（第一版），31.2，9787513551397

2. 《当代国外翻译理论导读》，谢天振，南开大学，2008年（第一版），33，9787310028306

3. 《我的翻译人生》，方梦之，当代外语研究

4. 《国内实用文体翻译研究综述》，王方路，西安外国语学报

5. 《功能目的论对于应用翻译的解释和指导作用》，王珏，英语广场

6. 《对德国翻译功能目的论的修辞反思》，陈小慰，外语研究

7. 《从全译之“化”看变译之“变”》，余承法，外语学刊

8. 《新闻传播学视角下的“全译”与“变译”以汶川地震新闻报道为例》，连小英，福建医科大学学报

9. 《科技翻译的灵活性与模式化》王建国，中国科技翻译

10. 《国内科技翻译研究1985-2015可视化分析》，单宇，上海翻译

11. 《科技翻译标准新议》，岳中生，中国科技翻译

12. 《语境对报刊新闻翻译的制约作用》，上海科技翻译

13. 《国内广告翻译研究一览》，李蓂，中国科技翻译

14.《我国的广告翻译研究现状与展望》，郝栓虎，对外经贸

15. 《政论汉英翻译的四个关键--以党的十七大报告及其英译本为例》（《沈阳教育学院学报》）

16. 《梁启超的佛经翻译史研究初探及思考》（《中国翻译》）

**资料（材料）准备：**

1. 购买相关必读书目，选读书目学校图书馆均能借阅，相关文献由老师提供或者由学生在学校图书馆数字资源下载。老师应培养学生独自收集文献的能力。
2. 学生课前认真阅读老师提供的阅读文献，或者根据老师提示，自行查找下载阅读文献。

**学习时间（学生）：**

每次课前学生需要30-60分钟左右时间用来预习教材内容、阅读指定文献、上网查阅资料，小组讨论并在课上以PPT形式呈现阅读报告。课程结束后需要及时复习。课程结束需要提交课程论文。

**三、学时分配**

| **知识点** | **分配学时** | **周次** | **课前准备** | **测验与习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.本课程的教学内容和主要教学目标。  2.翻译的性质、分类；翻译的标准和原则；翻译对译者的要求。  3.翻译主体（译者的社会角色、创造空间、职业素养）；翻译教学 | 2 | 第1周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第1章，p1-12.  选读：  1. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. 第1章，p1-17.  2.《译家之言-翻译乃大道》，第1章，p1-13  3.《我的翻译人生》，方梦之，当代外语研究 | 课堂随机提问：  教材P12：  1.“翻译目的论中翻译目的主要指什么？”  2.如何提高译者能力？ |
| 1.实用文体的概念简介；  2.文体学概念简介；  3.实用文体的体系 | 2 | 第2周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第2章，p13-21.  选读：  《国内实用文体翻译研究综述》，王方路，西安外国语学报 | 课堂随机提问：  教材P21：  “实用文体的功能和特点是什么？” |
| 1.实用文体的主要特征：信息性、劝导性、匿名性；  2.实用文体的翻译要求 | 2 | 第3周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第2章，p13-21. | 课后作业：  任务: 搜寻几处翻译错误的中英对照的公共标识语（校内、市内或景区），分析其错误原因并指出如何改正。 |
| 1. 功能目的论的概念和其发展阶段； 2. 功能目的论与等值论的关系；   3.删减和改 | 2 | 第4周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第3章，p22-34.  选读：  1.《功能目的论对于应用翻译的解释和指导作用》，王珏，英语广场  2.《对德国翻译功能目的论的修辞反思》，陈小慰，外语研究 | 课堂抽查：  让学生展示上节课的调查结果，分享找到的错误的标识语翻译。  课堂随机提问：  教材P34：  “功能目的论如何与应用翻译实践相结合？”  课后作业：  以小组为单位、准备PPT形式的论文阅读报告 |
| 1.应用翻译的概念；  2.功能目的论在应用翻译中的应用；  3.原语信息的取舍；  4.翻译策略的选择、译文形式的确定 | 2 | 第5周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第3章，p22-34.  选读：  《当代国外翻译理论导读》. 第7章，p134-151. | 课堂抽小组提问：  抽小组检查文献阅读结果。 |
| 1.译品的类型；  2.全译、节译、改译 | 2 | 第6周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第4章，p35-58.  选读：   1. 《从全译之“化”看变译之“变”》，余承法，外语学刊 2. 《新闻传播学视角下的“全译”与“变译”以汶川地震新闻报道为例》，连小英，福建医科大学学报 | 课堂随机提问：  什么是“全译”？什么是“改译”？  课后习题：   1. 第四章题目第三题。   “翻译中对原语的删减与改写的理论依据是什么？” |
| 编译；摘要（译）；综译 | 2 | 第7周 | 必读：  1.《英汉-汉英应用翻译教程》，第4章，p35-58.  2.《科技翻译的灵活性与模式化》王建国，中国科技翻译  3.《国内科技翻译研究1985-2015可视化分析》，单宇，上海翻译 | 课堂随机检查：  课后第三题。  课后作业：  阅读文献：  1.《科技翻译的灵活性与模式化》王建国，中国科技翻译  2.《国内科技翻译研究1985-2015可视化分析》，单宇，上海翻译课后向老师汇报问卷回收和资料整理总结情况 |
| 1.科技语域的类别的层次；  2.专用科技文体与普通科技文体的比较；  3.译文的得体；  4.篇章的翻译 | 2 | 第8周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第5章，p63-91.  选读：  《科技翻译标准新议》，岳中生，中国科技翻译 | 课堂随机提问：  科技翻译的新标准是什么？ |
| 1. 经贸文本的文体类型； 2. 经贸文本的词语特点和句法特点； 3. 经贸文本的翻译原则文体适合性原则； 4. 术语对应性原则； 5. 经贸文本的翻译策略 | 2 | 第9周 | 必读：  1.《英汉-汉英应用翻译教程》，第6章，p94-114.  2.《经贸翻译的特点和基本技巧》，张敬，科技资讯  选读：  《经贸英汉翻译中常见误译的分析》，陈萍，重庆邮电大学学报 | 课堂随机提问：  1.经贸文本的特点是什么？  2.经贸翻译的特点是什么？ |
| 1. 法律文本的翻译要求； 2. “定义”条文和“根据”条文的英译； 3. “目的”条文和“实施”条文的英译； 4. “例外（但书）”条文的英译；   法律翻译中存在的文体 | 2 | 第10周 | 必读：   1. 《英汉-汉英应用翻译教程》，第7章，p118-136. 2. 《中国法律翻译的研究进展》，张天飞，河北法学 | 课堂随机提问：  让学生翻译几条法律条文，包括“定义”、“根据”、“目的”、“实施”和“例外（但书）”条文。 |
| 1. 新闻文本的语言特征； 2. 新闻标题及行业用语的汉译； 3. 惯用语及新词语的翻译技巧； 4. 译理融会、“洋”而不“化” | 2 | 第11周 | 必读：   1. 《英汉-汉英应用翻译教程》，第8章，p89-118. 2. 《语境对报刊新闻翻译的制约作用》，上海科技翻译 | 课堂随机检验阅读情况：  教材P178，思考题：  “修辞杂译这一翻译技巧的运用背景是什么？” |
| 1. 广告文本的功能、分类和构成 ； 2. 广告标题与口号的句法与修辞特点； 3. 广告标题与口号的翻译方法； 4. 汉语广告与商标的语言特点和翻译方法； 5. 英语广告的修辞格翻译 | 2 | 第12周 | 必读：   1. 《英汉-汉英应用翻译教程》，第9章，p179-212.   选读：   1. 《国内广告翻译研究一览》，李蓂，中国科技翻译 2. 《我国的广告翻译研究现状与展望》，郝栓虎，对外经贸 | 课堂提问：  分组阐述汉语广告与商标的语言特点和翻译方法。 |
| 1. 旅游翻译的性质和原则； 2. 旅游文体对比； 3. 翻译过程与策略；常用的翻译技巧 | 2 | 第13周 | 必读：  《英汉-汉英应用翻译教程》，第10章，p214-243.  选读：  《论旅游翻译中译者主体性的限制因素》，杨萍，上海翻译 | 课堂提问：  旅游翻译的原则是什么？  作业：  阅读论文《政论汉英翻译的四个关键——以党的十七大报告及其英译本为例》，形成PPT形式的论文阅读报告。 |
| 1.政论翻译的性质；  2.政论文体的翻译原则；  3.政论文体的翻译策略 | 2 | 第14周 | 必读：  1.《英汉-汉英应用翻译教程》，第11章，p245-264.  2. 《政论汉英翻译的四个关键—以党的十七大报告及其英译本为例》（《沈阳教育学院学报》） | 课堂提问：  让学生展示文献阅读成果。 |
| 1.古代中国的佛经翻译史；  2.佛经翻译的特点及译论；  3.古代中国的世俗翻译史；  4.了解世俗翻译的特点及译论 | 4 | 第15周 | 必读：  1.《英汉-汉英应用翻译教程》，第12章，p269-272.  2.《梁启超的佛经翻译史研究初探及思考》（《中国翻译》） | 课堂随机抽查：  “佛经汉译活动的特点及意义是什么？” |

**四、考核与成绩构成**

**1. 构成与权重**

课堂考勤 10%

课堂表现 20%

课程论文 20%

期末考试 50%

合计 100%

本课程考核注重学生学习过程，以能力和态度考核为重点。具体成绩分配见下表：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 成绩构成 | | | | |
| 项目 | 课堂考勤（每周） | 课堂表现 | 课程论文 | 期末试卷测试 |
| 权重 | 10% | 20% | 20% | 50% |
| 总分 | 100分 | | | |

**2.课堂考勤**

每缺一节课（45分钟），扣1分；缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者，取消期末考试资格。

**3.课堂表现**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 项目 | 权重 | 要求 |
| 课堂发言 | 5% | 积极发言 |
| 文献阅读 | 5% | 按时完成文献阅读作业（每节课前阅读，要有阅读笔记） |
| 小组作业 | 5% | 积极参与小组作业、小组讨论(5次) |
| 课堂作业 | 5% | 按时完成课堂作业（5次） |
| 总分 | 20分 | |

若学生在以上四个方面中任何一个方面表现特别突出，可额外加分。

**4.课程论文**

为了全面考核学生学完本学期课程后的翻译水平，本课程要求学生撰写课程论文。第十二周开始选题，之后由学生在老师指导下独立完成。选题包括课程所涉及的翻译领域（教师可提供选题范围供学生参考），字数要求1000字左右。学生期末上交论文，由老师评定成绩。学生既可以通过撰写课程论文检验本学期学习成果，又可以为大四撰写毕业论文做准备。

**课程论文选题范围**（仅供学生参考，学生可自己拟定题目。）

| **序号** | **中文题目** | **英文题目** |
| --- | --- | --- |
| 1 | 体育英语的特点及翻译 | The Characteristics of Athletic English and Its Translation |
| 2 | 中英颜色词的语义对比及翻译 | The Semantic Contrast of Color Words between English and Chinese and their Translation |
| 3 | 商标翻译 | Brand Translation |
| 4 | 中英数字的翻译方法 | On Translating Methods of Numerals between Chinese and English |
| 5 | 广告用语的翻译 | Translation of Advertisement |
| 6 | 中文商标的英译 | On the Translation of Chinese Trade Mark into English |
| 7 | 商标翻译的原则和方法 | Principles and Methods on Brand-Translation |
| 8 | 广告语的点及其翻译 | The Study on Features of Advertising and its Translation |
| 9 | 电影片名的翻译 | A Study on the Translation of Movie Titles |
| 10 | 从功能派理论角度看广告翻译 | On the Translation of Advertisement ：From the Perspective Of Functionalist Theory |
| 11 | 广告翻译的基本策略—目的语言为取向的翻译策略 | Basic Strategy for Advertisement Translation-Target-language Oriented Strategy |
| 12 | 论中英文新闻标题的差异与翻译 | Differences Between Chinese Headline and English Headline as well as Their Translation |
| 13 | 文化对广告翻译的影响 | The Influence of Culture on the Translation of Advertisements |
| 14 | 中文旅游资料英译的跨文化意识 | Cross-cultural Awareness in Translating Tourist Materials from Chinese into English |
| 15 | 英汉商标翻译中的文化因素及四种翻译方法 | On Cultural Factors in English and Chinese Trademark Translation and Four Translation Methods |
| 16 | 浅谈英语电影片名的汉译 | On Translating English Movie Titles into Chinese |
| 17 | 商标英译中的文化失语现象 | Cultural Aphasia in C-E Translation of Brand Names |
| 18 | 浅谈广告翻译中的某些技巧 | A Brief Talk about Some of the Skills Used in Advertisement Translation |
| 19 | 目的性理论与旅游手册的翻译 | On The Translation Of Tourist Brochures: From the Perspective Of Skopos Theory |
| 20 | 从旅游文本探究翻译中的中西文化差异 | On the Cultural Differences in Translation Viewed from Tourist Text |
| 21 | 从目的论角度看公示语的汉英翻译 | Chinese-English Translation of Public Signs from the Perspective of Skopos theory |

**课程论文打分标准：**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **评价内容 具 体 要 求 分值** | **具体要求 具 体 要 求 分值** | **分值 具 体 要 求 分值** |
| 查阅、收集资料 | 查阅相关文献资料，收集素材，对文献进行分析，整理和归纳。 | 10 |
| 选题、构思、主见 | 选题符合要求，新颖，构思全面，对问题有较深刻的认识，有一定独特见解。 | 10 |
| 学过知识的运用 | 结合实际运用所学的基本原理和基本方法，分析阐述观点。 | 10 |
| 分析与阐述问题的能力 | 所阐述问题清楚，突出重点，论文表现出对实际问题有较强的分析能力和概括能力，并对所论述的事项有说服力。 | 20 |
| 逻辑结构 | 结构合理，层次分明，条理清晰，逻辑性强。 | 10 |
| 撰写质量 | 语句通顺，语言准确，书写工整，达到论文要求的字数，符合论文要求的书写格式。 | 30 |
| 创新性 | 文章具有一定的创新性，能够提出新观点。 | 10 |

1. **期末考试**

闭卷考试，重点综合测试教材讲解重点。

1. **补救措施**

若学生预测自己平时成绩很低，影响其期末总评，则建议该生采取补救措施。学生可以选择在本学期额外完成以下三项之一，来增加自己的平时分：

1. 翻译老师所给篇章，每翻译一篇加5分。（教师准备10篇短文，每篇200字左右，包含英译汉、汉译英，供学生选择。）
2. 背诵老师所给的段落，每背诵一篇加5分。（教师准备10个语段，每段100字左右，比如著名篇章里的一段。）
3. 参与老师翻译官微的项目，每参与一次需要翻译汉译英100字左右，每参与一次加5分。（由教师提供学生翻译材料）

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| **2017-5-7** | 按照要求开始撰写课程论文 |
| **2017-6-9** | 上交课程论文 |
| **2017-6-** | 按照学校统一安排进行期末考试（闭卷） |

**六、伦理规范**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1. 符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；
2. 属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、其他资料与资源推荐**

* 课程相关的优秀参考书目：

1. 《简明中西翻译史》.谢天振.外语教学与研究出版社.2013年（第一版).25.9.9787513536509
2. 《翻译的技巧》.钱歌川.北京联合出版公司.2015年（第一版）.48.9787550254350
3. 《翻译的基本知识》.钱歌川.北京联合出版公司.2015年（第一版）.22.1.9787550250925
4. 《译海一粟:汉英翻译九百例》.庄绎传.外语教学与研究出版社.2015年（第一版）.31.5.9787513559676
5. 《翻译似临画》.傅雷.外语教学与研究出版社.2014年（第一版）.25.6.9787513551380
6. 《译家之言-翻译乃大道》.余光中.外语教学与研究出版社.2014年（第一版）.31.2、9787513551397
7. 《西风落叶》.许渊冲.外语教学与研究出版社.2015年（第一版）.32.6.9787513560511
8. 《英汉翻译:译·注·评》.叶子南.清华大学出版社.2016年（第一版）.36.7.9787302443605

* 课程相关的优秀学习资源：

I learning 网站http://ilearning.fltrp.com/knbook/wpress/index.aspx

可可英语网站http://www.kekenet.com/

大耳朵英语网站http://www.bigear.cn/

中国知网 <http://www.cnki.net/>

《中国翻译》<http://navi.cnki.net/KNavi/JournalDetail?pcode=CJFD&pykm=ZGFY>

**《第二外语（日语）2》课程大纲**

（Japanese as a second foreign language）

**课程性质：**专业必修课

**课程学分/学时：**2学分/32学时

**上课时间/教室：**

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：**赵婷/副教授

**教师联系方式：**手机：13876853645(微信同号)；QQ:4266152

办公邮箱：tyoutei@163.com

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**每周一、周二、周三上午8:00-12:00，南区外国语学院办公室301室

**一、课程简介及目标**

第二外语（日语）课程是针对英语专业学生在大三、大四阶段开设的一门第二外语课程，其内容涵盖了初级日语语音、词汇、简单语法、常用句型等日语知识，集日语的听、说、读、写、译等基本训练于一体。通过本课程的学习，学生应该掌握基本的日语语言知识、能够运用日语进行日常生活会话并能够掌握一些常用的中日对话技巧等专业技术和专业方法，最后达到能够和日本人熟练会话的专业能力，形成日中跨文化思维能力。

该课程内容在教学中分为两个阶段。一是初级阶段。该阶段的教学内容主要包括日语发音、简单词汇（300个左右）、基础语法（用言用法）、基本句型（50个左右）、简单的日常会话。第二阶段为中级阶段，该阶段的教学内容主要包括，中级词汇（1500个左右）、中级语法（时态用法）、中级句型（150个左右）、日常会话、简单写作和阅读理解。学完本课程后，掌握日语基本词汇2000左右，了解常用语法及句型200左右，具有基本的日语阅读能力、听说能力和简单的翻译能力和写作能力。

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：**《新世纪日本语教程》，冯峰著，外语教学与研究出版社，2006年第一版，39.9元，ISBN: 978—7—5600—5908—2

**阅读书目（必读、选读）：**

**必读（要求全书阅读）**

1.《新编日语1）》，（日）周平、陈小芬著，上海外语教育出版社，2009年第一版，28元，ISBN: 978—7—5446—1461—0

2.《标准日本语初级（上、下）》，（中国）人民教育出版社、（日本）光村图书出版株式会社著，人民教育出版社，2005年4月第一版，63.9元，ISBN: 978—7—107—18506—9

3.《日本民俗风情》，（日）目黑真实著，外语教学与研究，2008年8月第一版， 30.9元，ISBN: 978—7—5600—7611—9

4. 《零起点实用日语》，全京姬著，哈尔滨工业大学出版社，2010年第1次印刷；19.8元，ISBN:978—7—5603—2965—9

5. 《实用日语语法》，郑婷婷著，华东理工大学出版社，2009年6月第3次印刷，22元，ISBN:978—7——5628—1984—4

**选读（选取与课本知识相关阅读）**

1.《日本文化概论》, 韩立红著，南开大学出版社，2008年6月第7次印刷，18元，ISBN: 978—7—310—01989—2

2.《初级日语精读（上）》，王健宜，南开大学出版社，2009年8月第1次印刷，50元，ISBN: 978—7—310—03202—0

3. 《唱歌学日语》，范春娟著，大连理工大学出版社，1999年6月第一版，18元，ISBN: 978—7—5611—1593—8

4. 《和ごよみと四季の暮らし》，（日）新谷尚紀著，日本文芸社，平成19年4月第3次印刷，1680円（日元），ISBN: 9784537205138

**教学要求：**

课程学习意义

作为一门第二外语课程，教学内容涉及到基础的日语语言及日语语法、句型、日常会话用语包括日本文化等较多方面，包括日语文章翻译、阅读、句型、语法的运用、中日文化对比等多个教学环节。对学生了解日本文化，熟悉日语的表达习惯、包括第二外语考研学有着重要作用。

教授方法及要求：

本课程根据所讲授的知识点不同，综合运用讲授法、谈论法、演示法、练习法、课堂讨论法、启发法等多种教学方法，要求学生事先预习了解课程要讲解的内容，划分好重点、难点，并提出问题。带着疑问进行新的一课学习。具体实施：每位学生课前不少于30分钟的内容预习（包括单词词义查找、句型构造、上网查阅资料、阅读老师推荐相关书籍。课程结束后需要及时复习巩固，复习的效果在课堂上老师通过提问方式检阅。

课程准备要求：1、购买必读书目（至少每学期1本，并在课程结束前阅读完与课本相关内容）。选读书目1-3校图书馆可供借阅，无法借阅可自行购买。

书籍购买网址：亚马逊：[https://www.amazon.cn/ref=nav\_logo/462-7769099-6831711](https://www.amazon.cn/ref=nav_logo/462-7769099-6831711" \o "亚马逊)；日本亚马逊：<https://www.amazon.co.jp/>；淘书网：<http://www.taoshu.com/>；当当网：<http://product.dangdang.com>；广购书城：<http://www.gg1994.com/>

1. 每天登录雅虎日本网站：<https://www.yahoo.co.jp/>，每个名同学浏览最近的信息，从日本文化、日本语言、日本娱乐新闻中任选一个作为演讲内容，归纳总结与同学分享、讨论。

学习方法及要求：

要求学生在每次新的一课开始前，首先要针对新的知识进行预习，同时阅读相关书籍，浏览相关网站，做好新的课程内容的预习工作，在预习的同时，针对课本内容的重点和难点做好笔记和标注，并把网上找到的资料拿到课堂与老师和同学讨论。每个教学班成立学习小组，以2-3人为一组，进行发音练习，会话练习，课后看图说话练习等一系列学习任务。

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | 待定 | よろしくお願いします  （判断句、领格助词の） | 《新编日语1》（第九课，P148） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.阅读书籍的读书笔记 | 1.课堂练习（动词的分类识别练习，老师会列出大量单词让学生识别其名称和分类训练）；  2.作业布置教材P45，练习1-3题） |
| **2** | 待定 | よろしくお願いします  （こそあど系词汇、终助词か） | 《新编日语1》（第九课，P149） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.阅读书籍的读书笔记 | 1.课堂练习（动词的分类识别练习，老师会列出大量单词让学生识别其名称和分类训练）；  2.作业布置教材P45，练习4-5题） |
| **3** | 待定 | 両親は名古屋にいます  （副助词も、格助词に、が；存在句） | 《新编日语1》（第九课，P150-152） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.总结所学动词  4.阅读书籍的读书笔记 | 1.课堂练习（列举大量动词练习连用形一的变形）  2.课堂随机提问检查阅读情况（5分钟）；  3.作业布置教材P57，练习1-2题） |
| **4** | 待定 | 両親は名古屋にいます  （格助词と、副助词や；数词、量词） | 《新编日语1》（第九课，P150-152） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.总结所学动词  4.阅读书籍的读书笔记 | 1.课堂练习（列举大量动词练习连用形一的变形）  2.课堂随机提问检查阅读情况（5分钟）；  3.作业布置教材P57，练习3-4题） |
| **5** | 待定 | 日本の四季  （形容词描写句、形容词活用形） | 《标准日本语上》  （第17课）  （P208页） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.阅读书籍的读书笔记纳总结表 | 1.检查阅读情况；  2.造句练习；  3.课程小结及作业布置（课后练习题p69，1-2题） |
| **6** | 待定 | 日本の四季  （～ほど～はありません；格助词より、に、で、まで） | 《标准日本语上》  （第17课）  （P209页） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.常用补格助词表  4.指定书目的阅读笔记 | 1.提问会话中的单词。  2.检查阅读情况。  3.作业布置教材（课后练习题p69,3－4题） |
| **7** | 待定 | 東京  （形容动词描写句、形容动词活用形） | 《日本民俗风情》  （第一部くらしの歳時記1-3月） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.动词总结表  4.指定书目的阅读笔记 | 1.检查阅读情况（2分钟）；  2.把动词表中的动词变为连用形二；  3作业布置教材（p81页1-2题） |
| **8** | 待定 | 東京  （主谓谓语句、接续助词が） | 《日本民俗风情》  （第一部くらしの歳時記4-7月） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.阅读书籍的读书笔记。 | 1.随机提问检查阅读情况，  2.连用形二相关句型的造句练习。  3.作业布置教材P81页1-2题，同时要求学生做好下一切课的预习工作并阅读指定书目。 |
| **9** | 待定 | 大学生活  （动词分类、动词连用形） | 《日本民俗风情》  （第二部くらしのマナー） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.指定书目的阅读笔记 | 1.听写检查学生单词背诵情况；  2.随机提问检查阅读情况（2分钟），  3.作业布置：教材p93页1-2题） |
| **10** | 待定 | 大学生活  （叙述句、格助词に、で、と） | 《日语实用语法》  （第三章第二节动词）  （P61-91） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.动词归纳总结表  4.预习笔记和阅读笔记 | 1.检查学生预习单词情况；  2.随机提问检查阅读情况（2分钟），  3.分组讨论；连用形和连体形的异同。。作业布置教材 P93页，练习题3-4题） |
| **11** | 待定 | 友人との一日  （敬体助动词ます、愿望助动词たい） | 《日语实用语法》  （第五章第三节接续助词）  （P254-259） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记  4.指定书目的阅读笔记 | 1.检查课文朗读情况；  2.随机提问检查阅读情况（5分钟），  3.作业布置教材 P105页，练习题1-2题） |
| **12** | 待定 | 友人との一日  （格助词に、から、へ；接续助词ので） | 《日语实用语法》  （第五章第二节格助词）  （P241-251） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.补格助词归类表  4.指定书目的阅读笔记 | 1运用句型造句练习（5分钟）；  2.检查阅读情况（5分钟）；  3.会话朗读情况（10分钟）  4.作业布置教材 P105 ，练3-4题 |
| **13** | 待定 | 空港で待っています  （动词连用形，五段动词音使形；～ています） | 《零起点实用日语》  （第十课吃饭） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.指定书目的阅读笔记  4.预习笔记  5.动词表 | 1.分组练习动词未然形变形（10分钟）；  2.讨论动词未然形的使用情况和易错场合（10分钟）；  2，检查阅读情况（5分钟）；  3.作业布置教材p117页1-2题。 |
| **14** | 待定 | 空港で待っています  （～てください；～てから） | 《零起点实用日语》  （第十一课电话） | 1.课程使用教材  2.动词表  3.辞典  4.预习笔记和指定书目的阅读笔记  4.笔记本 | 1.通过动词变换练习了解对未然形掌握情况；  2.通过造句练习了解学生对未然形句型的理解情况。  3.作业布置教材p117页3-4题。 |
| **15** | 待定 | 復習（复习本学期所学的内容，要求学生回忆本学期的学习内容，加强记忆） | 《零起点实用日语》  （第十二课问路） | 1.课程使用教材  2.辞典  3.预习笔记 | 1.通过造句练习掌握学生语法的理解情况；  2.通过分组讨论划分出句型之间的使用区别； |

**四、课程考核**

【填写要求：应详细写出课程考核方式和形式（如笔试、口试、课程论文、考勤、课堂小测验、平时作业、小组项目、期中考试、期末考试等）的具体标准、要求及权重分布（各部分比例可自行设计），并对课程未完成作业的补救措施等方面进行说明。】

考勤 5%

课堂小测验 5%

回答问题 5%

期中考试 10%

小组讨论 5%

期末考试 70%

合计 100%

* 考核标准及要求：

1.考勤 ：出席课堂教学，分为迟到、早退、病事假及旷课，占总成绩5%，为5分，累计次数从该项分数扣除：旷课1次扣1分；迟到、早退每2次扣1分；事病假每3次扣一分。

2.课堂小测验：课堂小测验占5%，共5分，包括课堂提问、回答问题及随堂小测验等多个环节，提问及回答由教师统计计分，老师根据回答情况酌情加减分。随堂测验按实际成绩记分。

3. 平时作业：作业检查由班长和班委计分，一次不写扣一分。

4. 期中考试：期中考试为笔试。卷面成绩10%为最终考核成绩。

5.小组讨论：小组讨论按照团体整体表现计分，老师根据实际情况加减1-2分。

6.期末考试：期末考试成绩根据卷面成绩70%计分。

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| 每节课前5分钟 | 小测验（主要检查学生单词及会话文的朗读情况） |
| 每节课上课前 | 检查课后作业 |
| 新语法学习后 | 小组讨论（以小组为单位，讨论新知识与已学过知识区别） |
|  | 期中考试（笔试、闭卷，由任课教师按照学生的水平出题） |
|  | 按照学校统一安排进行期末考试（闭卷） |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

•课程相关的优秀学习资源：

沪江日语网站：<http://jp.hjenglish.com/>

NHK官方网站：<http://www.nhk.or.jp/>

雅虎日本网站：<https://www.yahoo.co.jp/>

**《第二外语（俄语）》课程大纲**

（Russian as a Second Foreign Language）

**课程性质：**专业核心课

**课程学分/学时：**2学分/32学时

**上课时间/教室：** 待定

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：** 叶清玲/教授；程海东/讲师

**教师联系方式：**13337590785；13545000628

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**南区办公楼302

**一、课程简介及目标**

《第二外语（俄语）》是外国语学院英语（旅业商务）专业三、四年级的一门专业必修课，为期为三个学期，第一学期上课8周，每周2学时，第二、第三学期上课15周，每周2学时，累计76学时。所用教材为蒋财珍主编,高等教育出版社出版的《新大学俄语简明教程》。

第二外语（俄语）课程是高等院校英语本科专业所开设的专业必修课程之一，是为了适应我国入世之后对外交往过程中对双语人才的需求，培养初级俄语人才的综合运用俄语能力，学生在学完本课程能够：

1、初步掌握读音规则，朗读学过的单词、句子、课文语音语调基本正确。

2、了解并掌握课文中出现的重点词汇。

3、较为全面理解课文内容，能复述课文，并根据课文内容回答问题。

4、具备初步从口头、笔头两个方面对所学内容灵活应用的能力。

  5、能较为准确地翻译课文及相当难度的文章。

6、在课文学习的同时，不断发展和提高自己的语言综合运用能力和分析解决问题的能力。

本门课程的设置从以“学生为中心”出发，培养学生的“五种品质”为目的。

从思维方式上，学生在学习过程中能够养成“英-俄”语言对比思维、“英语+”思维，能够以跨文化、跨语言的视角认识、分析和解决问题。从专业技术能力上，学生能够在本课程学习过程中获得有关俄语的基本知识，能够具备俄语听说读写的基本能力，了解英语世界以外的俄罗斯文化、俄罗斯人民的生活习俗、行为方式、思想方法以及人际交流模式，提高语言交际能力。从未来职业能力要求上，学生在学习课程中能够获得基本的英俄双语知识，成为一名具备丰富跨文化交际背景知识的复合型外语人才。

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：**《新大学俄语简明教程（二外 零起点 成人）》，蒋财珍主编，高等教育出版社，2005年6月（2016年5月重印），定价39.1元，ISBN:978-7-04-015364-4。

**阅读书目（必读、选读）：**

**必读（全部阅读）：**

1.《零起点实用俄语》，陈国亭主编，商务印书馆，2008年6月第1版，定价29元，ISBN：978-7-100-05542-0。

2.《开始学俄语》，孙寰主编，哈尔滨工业大学出版社， 2010年8月第1版，定价32.8元，ISBN：7-5603-2835-5。

**选读（选读相关章节）：**

1.《最简俄语入门》，陈国亭，董丹主编，哈尔滨工业大学出版社，2012年4月第1版，定价28.8元，ISBN：978-7-5603-3308-3，第1-2章。

2.《最简俄语语法基础》，陈国亭，申影著，哈尔滨工业大学出版社，2011年6月第1版，定价20.8元，ISBN: 978-7-5603-2879-9，第1-3章。

3.《现代俄语实用语法》，陈国亭主编，哈尔滨工业大学出版社，2002年4月第1版，定价14.8元，ISBN：7-5603-1743-X，上篇：词法。

**教学要求：**

1.课程学习意义：为了适应我国入世后社会各界对俄语初级人才的需求，培养初级俄语人才的综合运用俄语能力。目前中俄两国各方面领域合作日益升温，各行业对俄语翻译需求很大。通过学习，在较短时间内掌握俄语的语音，比较系统地熟悉俄语最基本的语法知识，掌握约1500个单词、最基本的句型和日常用语，能进行简单的日常会话，翻译内容不太复杂的各种体裁的文章，写出句子结构比较简单的短文，基本达到大学俄语三级水平。

2.教授方法及要求：语音采用听读和比较法；讲解语法力求考虑情景，使学生通过句子、文章和具体情景理解语法，并配合练习；通过精读掌握词汇，提高阅读和理解能力；加强课堂口语活动。

3.学习方法及要求：

本课程以课堂讲授为主，要求学生课前预习，广泛查阅各种资料（包括互联网资源）；课上做好笔记；课后复习，背诵课文。做到基本功扎实，在听、说、读、写等方面得到全面训练和发展。

资料（材料）准备：

（1）购买或借阅相关教材及必读、选读书目（学校图书馆均能借阅纸质版书目或利用超星电子图书资源下载电子版）。

（2）以宿舍或其他形式结成自学小组，共同探讨学习内容，交流自学方法并就所学内容进行口语练习。

（3）坚持听录音，认真完成每单元的阅读练习，逐步提高听力和阅读能力，每天把当天该背诵的知识大声朗读并背诵。

学习时间：

（1）每次课前学生需要花费30-45分钟左右时间来预习教材内容、阅读指定经典书目，以及上网查阅相关资料等。每次课程结束后需及时复习，完成老师布置的课后习题或学习任务，大声朗读俄语时间每天至少1小时。

（2）每两周需安排至少听写一次单词，默写一次课文，每次课每位同学朗读课文至少一次，每课结束发语音到教学平台，与老师交流语音面貌、单词和课文的朗读情况。

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 待定 | Урок 5. Мы изучаем русский язык  I. Работа над текстом1. текст, 2. новые слова | Ср.38-39  Ср. 41 | 1. 指定授课教材   2. 相关参考资料 | 课前测验：检查俄语字母发音  课后习题：1. 按课文内容回答问题，2. 按示例提问 |
| 2 |  | Урок 5. Мы изучаем русский язык  II. Работа над диалогом  1. Диалог: Встреча  2. Новые слов | Ср. 39-40  Ср. 41-42 | 1. 指定授课教材 2. 相关参考资料 3. 课程作业 | 课前测验：1. 检查生词的掌握情况，2. 背课文  课后习题：3. 朗读小对话，4. 阅读短文，选择正确答案回答问题 |
| 3 |  | Урок 5. Мы изучаем русский язык  III. Грамматика 1. 动词及动词的不定时 2. 动词变位法：第一变位法，第二变位法， 动词变位时的音变 | Ср. 43-44  Ср. 44-46 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 编写对话并进行演练。  课后习题：1. 将下列动词变位2. 将下列动词变位并组成句子3. 用括号中所给的词仿例完成句子4. 将括号里的动词变位 |
| 4 |  | Урок 6. Текст: Крупные города России  I. Работа над текстом  1. текст,  2. новые слова | СР. 48-49  СР. 50-51 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：检查第5课语法知识的掌握情况  课后习题：1.朗读课文，2. 按课文回答问题，  3. 选词填空， 4. 把括号里的单词变成适当的形式 |
| 5 |  | Урок 6. Текст: Крупные города России  II.Работа над диалогом 1. Диалог: Разговор по телефону  2. Новые слов | СР. 48-49  СР. 50-51 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 检查生词的掌握情况， 2. 回答问题，3. 背诵课文  课后习题： 5. 阅读短文， 选择正确答案回答问题 |
| 6 |  | Урок 6. Текст: Крупные города России  III. Грамматика:  1. 名词的格2. 名词的变格法 3. 名词格的基本意义和用法 4. 人称代词的用法 | СР. 52-55  СР. 55-56 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 编写对话并进行演练。  课后习题：1. 读句子，说明黑体词是第几格，  3. 说出下列名词复数各格形式，4. 用人称代词的适当形式填空，5.把括号里的单词变成适当的形式 |
| 7 |  | Урок 7.Текст: Прогулка за городом  1. Работа над текстом, 2. новые слова | СР. 58-59  СР. 61-63 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. Экзаменационная работа  课后习题：1. 2. |
| 8 |  | Урок 7. Текст:  Прагулка за городом  II. Работа над диалогом  1. Диалог : Воскресенье  2. Новые слов | СР. 58-59  СР. 61-63 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 检查生词的掌握情况， 2. 回答问题，3. 背诵课文  课后习题：3. 4. 5. |
| 9 |  | Урок 7. Текст:  Прагулка за городом  III. Упражнения для повторения уроков 1-7 | СР. 63-64  СР. 65-68 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 编写对话并进行演练。  课后习题：2. 使下列词组中的形容词或代词与名词一致，3. 写出下列动词的变位形式，5. 把括号中的名词变成适当的格。 |
| 10 |  | Урок 8. Текст: Экскурсия на завод  1. Работа над текстом, 2. новые слова | СР. 70-71  СР. 73-74 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：检查第7课语法知识的掌握情况  课后习题：1.朗读课文，2. 按课文回答问题， |
| 11 |  | Урок 8. Текст: Экскурсия на завод  II. Работа над диалогом  1. Диалог : Мы переехали  2. Новые слов | СР. 71-72  СР. 73-74 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 检查生词的掌握情况， 2. 回答问题，3. 背诵课文  课后习题： 3. 用所给单词回答问题，4. 阅读短文，选择正确答案回答问题。 |
| 12 |  | Урок 8. Текст: Экскурсия на завод  III. Грамматика  1.动词的体，2. 动词的现在时，3. 动词的过去时，4.动词的将来时 | СР. 74-76  СР. 76-78 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 编写对话并进行演练。  课后习题：1. 找出对应的完成体和未完成体动词，注意它们在词形上的不同，2. 读句子，指出动词的体和时，3. 将括号中的动词变为过去时形式6. 读句子，将它们译成汉语，注意动词быть 的含义。 |
| 13 |  | Урок 9.Текст: Николай Соколов и его семья   1. Работа над текстом,   2. новые слова | СР. 80-81  СР. 82-83 | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：检查第7课语法知识的掌握情况  课后习题：1.朗读课文，2. 按课文回答问题， |
| 14 |  | Урок 9. Текст: Николай Соколов и его семья  II. Работа над диалогом  1. Диалог: Приезжайте к нам в гости  2. Новые слов |  | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 检查生词的掌握情况， 2. 回答问题，3. 背诵课文  课后习题： 3. 按语境造句，5. 阅读短文，选择正确答案回答问题。 |
| 15 |  | Урок 9. .Текст: Николай Соколов и его семья  III. Грамматика   1. 形容词的变格 2. 疑问代词的变格 3. 物主代词的变格 4. 指示代词的变格 5. 动词第二人称命令式 |  | 1.指定授课教材  2.相关参考资料  3.课程作业 | 课前测验：1. 编写对话并进行演练。  课后习题：1. 读句子，指出形容词，说明它们的性、数、格，3. 将词组译成汉语并说出它们的单数和复数各格形式，4.将括号中的疑问代词变成需要的形式并用句后括号中的词回答5. 将括号中的动词变成第二人称命令式并译成汉语。 |

**四、课程考核**

课堂考勤 10%

家庭作业　　　　　　　　 20%

期末考试（闭卷） 70%

合计 100%

* 考核标准及要求：

1.课堂考勤：使用微助教签到功能

|  |  |
| --- | --- |
| 课堂考勤情况 | 分值 |
| 无旷课 | 100 |
| 旷课1次 | 80 |
| 旷课2次 | 70 |
| 旷课3次及以上 | 无成绩 |

若学生因故请假而缺课，可酌情考虑扣分，但根据《三亚学院成绩考核与管理规定（修订）》，不论何种原因（获准免听者除外），缺课累计达课程总学时三分之一者，不允许参加课程学期考核。

1. 家庭作业：主要针对每课重点，除课后练习题外，课外相关的练习题，还包括部分俄罗斯国情知识，要求学生以小组为单位，课下搜索相关内容，制作PPT及影音文件，课上安排时间进行讲解，以锻炼团队合作精神，提高主观能动性，增强学习兴趣。要求组长对小组人员分工进行具体说明，以此依据教师进行评价，作为平时成绩的参考。评分标准如下：

|  |  |
| --- | --- |
| 评价指标 | 分值区间 |
| 内容丰富、创意出色、执行性强、总结表述完成出色 | 90-100 |
| 内容较为丰富、有一定创意和执行性、总结表述完成较好 | 80-89 |
| 内容基本完整、有少许创意和执行性、总结表述基本完成 | 70-79 |
| 内容部分残缺、创意和执行性不突出、总结不到位 | 60-69 |

3.期末考试（闭卷）（题型：语音知识、单项选择题、动词知识、回答问题、句子翻译、作文等）

评分标准：翻译题、回答问题等主观题依据2个语法错误扣0.5分，四处拼写错误扣0.5分。要根据内容酌情扣分，如结构、整体内容和语言均正确得满分。动词变位一共六个人称，每个人称变化0.5分，词组变适当形式题平均每个词组由两个单词组成，每个单词及变化形式为0.5分，无论是单词拼写错误还是变化形式错误均扣除0.5分。

4. 未完成家庭作业的补救措施：未及时上交家庭作业的如果在学期末前按指定日期将本学期所有作业补交，可以酌情给出平时成绩，但平时成绩不能超过70分。

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| **单击此处输入日期。** | 家庭作业每次布置之后的下一周提交 |
| **2018-6-12** | 按照学校统一安排组织考试 |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）实验课缺做实验达1/3者；

（3）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

课程相关的优秀学习资源：

俄语搜索网站：https://yandex.ru/

俄语学习网：http://ru.tingroom.com/

沪江网：http://www.hujiang.com/c/eyuxuexi/

俄电影网：http://www.km.ru

俄罗斯之窗：http://www.kiae.su/www/wtr/

学习俄语： http://www.kitairu.net/links\_cn.html

外语时空-在线视听： http://www.russky.net/music/

俄语学习：1 http://202.114.65.40/journal/cnki.asp?jc=E...me=

**《第二外语（法语）2》课程大纲**

(The Second Foreign Language)

**课程性质：** 专业核心课

**课程学分/学时：**2学分/32学时

**上课时间/教室：** 待定/南区书知楼

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：** 陈丽瑜, 副教授

**教师联系方式：**13552416872，QQ号1165590280

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**周二14：00-17：00

周四14：00-17 :00

南区办公楼305

**一、课程简介及目标**

**课程简介：**

本课程是英语专业大三学生必修的专业核心课。先修课程为《新大学法语》第一册1-3单元。后续课程为《新大学法语》第一册4-7单元和《新大学法语》教学参考书。鉴于学生已完成语音的读音与拼写知识的学习，本课程将着重教授语法、词汇、简单的法译中句子以及法国文化和人文知识，为今后学生需要参加“大学法语四级考试”、“同等学历人员申请硕士学位法语水平全国统一考试”或参加赴法国留学需要的法语水平测试等打好基础。

该课程的内容涵盖基础法语语法：主有形容词、部分冠词；名词的阴、阳性和形容词阴、阳性的构成；直接宾语和间接宾语人称代词；无人称动词形式、重读人称代词、代词式动词、副代词《en, y 》等。本课程包括四个单元，共设四个主题：“家庭”、“季节与节日”、“餐饮与食品”、“学校与假期”。每单元包括两篇课文及针对语法和课文的练习。《新大学法语》教学参考书还开辟了介绍法国文化、旅游景点、医疗、法国人的日常生活等栏目，是对语言知识学习的补充。

**知识目标：**本课程以教语法为主线，学生必须掌握课程内的语法和词汇（词汇约600个，不规则动词 15个）。

**能力目标：**教会学生运用语言的能力。学生通过四个单元的学习，能围绕家庭、季节与天气、餐饮与食品、学校与假期等主题进行交谈，能做简单句子的翻译。

**五种品质培养目标：**

价值观：首先学生要胸怀“学好知识，为国家服务”的远大目标，用社会及本校人员刻苦学习的事例鼓励自己，树立正确的人生价值观。这一理念将贯穿整个教学过程。学生要克服上大学之前可能存在的被动消极的学习态度和改正不正确的学习方法，要有这样的信心，即无论以往的学习经历如何，进入三亚学院是一个新的起点，在这所治学严谨的学府里，学生可以扬起新的风帆，发奋读书，全面锻炼自己。通过自己的努力，成为一名有道德、有理想、有诚信、有创新精神、有扎实专业知识的合格大学生。四年之后从容面对职场，对国家、对家庭，特别是对自己有一个满意的交待。

思维方式：学生通过学习法语语言和文化，比较中法文化的差异，逐渐培养跨文化思维方式和辩证思维方式。在学习过程中要有创新精神，不断探索新的学习方法。除学习本专业课程外，学生应对学校提供的通识课及各类知识性讲座充满深厚的兴趣，用挤牙膏的精神挤出时间去学习各种知识，使之融会贯通，为日后进入职场打下良好的基础。

专业技术：作为一名以外语为专业的学生，应该在四年外语学习过程中，掌握外语学习的规律。必须对所学语言的发音、词汇、语法等语言知识以及听、说、读、写、译方面的技能打下扎实的基础。唯此，方能称为外语专业毕业的学生。另外，学生要积极参与社会实践活动，积累社会经验。特别要寻找对自己专业有帮助的涉外机会，这样既锻炼了工作能力，又提升了专业知识。

专业方法：外语学习与学习其他知识相比，有其特殊性，即语言的实践性。在理解文法的基础上，学生必须化大力气进行语言操练，要用拳不离手，曲不离口的方法，刻苦操练，才能掌握这门语言。从学习外语的角度看，理解文法只完成了学习过程的三分之一目标，唯有通过操练，内化为自己的语言，方能说是学会了这一语言。因此，希望学生把在学习第一外语过程中习得的经验，应用到学习第二外语的过程中。如有学生在学习第一外语的方法上有误区，或训练不刻苦，须在学习第二外语的过程中予以纠正和改进。另外，学生要善于利用多媒体手段（这是年青人的长项），通过电视、广播、互联网、电影等，收看、收听所学语言的原文版资料和信息，学到原汁原味的外语。简言之，在大学学习外语，重在打好所学外语专业的基本功和良好的外语学习方法，为日后进入社会提升自己的专业水平打下扎实的语言功底。

职业能力：可以说，学生在四年大学的学习过程中，只是为进入社会打下全方位的基础。学生应该在毕业时刻反思自己：是否端正了正确的人生价值观？是否是一个有诚信的人？是否具备了挑战精神和相应的职业素质来面对职场和社会的需求？是否克服了依赖和惰性的缺点？是否具备了与社会上各类人相处的良好素质和团队精神？如果自己对这些问题有清晰答案的话，你才是一个能从容面对社会职场的人。而上述问题，需要学生在大学几年的时光里，很好完成的任务。

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：**

1.《新大学法语》第一册，总主编 李志清，主编 周林飞，高等教育出版社，2011年3月第2版，2015年8月第10次印刷，44.00元。ISBN：978-7-04-030635-4

2.《新大学法语》第一册 教学参考书 总主编 李志清，主编周林飞，高等教育出版社，1996年1月第1版，2015年8月第7次印刷，25.00元。ISBN 978-7-04-030634-7

**阅读书目（选读）：**

1.《法语（修订本）》同步练习手册，主编 马晓宏、柳利，编著 谈佳 张敏 外语教学与研究出版社，2011年7月第1版，2015年5月第5次印刷，22.00元， ISBN 978-7-5135-1011-0

1. 《法语（修订本）》同步阅读手册，主编 马晓宏、柳利，编著 李书红 张迎旋， 外语教学与研究出版社，2012年8月第1版，2012年8月第1次印刷，25.00元， ISBN 978-7-5135-2342-4
2. 《简明法语教程（修订版》下册 孙辉编， 商务印书馆2006年11月第2版，2013年3月第30次印刷， 42.00元， ISBN 978-7-100-05201-6
3. 《法语畅谈畅听法国文化》 编著 黃荭 张亦舒，大连理工大学出版社，2013年8月第1版，38.00元， ISBN 978-7-5611-8050-1

**教学要求：**

1. 教学理念：教学中始终围绕五种品质教育进行。
2. 价值观：在价值观方面，首先学生要胸怀“学好知识，为国家服务”的远大目标。用社会及本校人员刻苦学习的事例鼓励自己，树立正确的人生价值观。这一理念将贯穿整个教学过程。学生要克服上大学之前可能存在的被动消极的学习态度和改正不正确的学习方法，要有这样的信心，即无论以往的学习经历如何，进入三亚学院是一个新的起点，在这所治学严谨的学府里，学生可以扬起新的风帆，发奋读书，全面锻炼自己。通过自己的努力，成为一名有道德、有理想、有诚信、有创新精神、有扎实专业知识的合格大学生。四年之后从容面对职场，对国家、对家庭，特别是对自己有一个满意的交待。
3. 思维方式：学生在学习过程中要有创新精神，不断探索新的学习方法。除学习本专业课程外，学生应对学校提供的通识课及各类知识性讲座充满深厚的兴趣，用挤牙膏的精神挤出时间去学习各种知识，使之融会贯通，为日后进入职场打下良好的基础。
4. 专业技术：作为一名以外语为专业的学生，应该在四年外语学习过程中，掌握外语学习的规律。必须对所学语言的发音、词汇、语法等语言知识以及听、说、读、写、译方面的技能打下扎实的基础。唯此，方能称为外语专业毕业的学生。另外，学生要积极参与社会实践活动，积累社会经验。特别要寻找对自己专业有帮助的涉外机会，这样既锻炼了工作能力，又提升了专业知识。
5. 专业方法：外语学习与学习其他知识相比，有其特殊性，即语言的实践性。在理解文法的基础上，学生必须化大力气进行语言操练，要用拳不离手，曲不离口的方法，刻苦操练，才能掌握这门语言。从学习外语的角度看，理解文法只完成了学习过程的三分之一目标，唯有通过操练，内化为自己的语言，方能说是学会了这一语言。因此，希望学生把在学习第一外语过程中习得的经验，应用到学习第二外语的过程中。如有学生在学习第一外语的方法上有误区，或训练不刻苦，须在学习第二外语的过程中予以纠正和改进。另外，学生要善于利用多媒体手段（这是年青人的长项），通过电视、广播、互联网、电影等，收看、收听所学语言的原文版资料和信息，学到原汁原味的外语。简言之，在大学学习外语，重在打好所学外语专业的基本功和良好的外语学习方法，为日后进入社会提升自己的专业水平打下扎实的语言功底。
6. 职业能力：可以说，学生在四年大学的学习过程中，只是为进入社会打下全方位的基础。学生应该在毕业时刻反思自己：是否端正了正确的人生价值观？是否是一个有诚信的人？是否具备了挑战精神和相应的职业素质来面对职场和社会的需求？是否克服了依赖和惰性的缺点？是否具备了与社会上各类人相处的良好素质和团队精神？如果自己对这些问题有清晰答案的话，你才是一个能从容面对社会职场的人。而上述问题，需要学生在大学几年的时光里，很好完成的任务。
7. 教授方法：主要以讲授法，操练法为主。强调语言实践性。课堂上就交际主题设计情景，让学生有更多机会练习口语。课下除布置笔语作业外，增加口语作业，提高学生的交际能力。

2.学习方法及要求：学生需要购买课程使用的教材。选读书籍可自行购买或在图书馆借阅。每次课前做到预习教材内容、上课做好课堂笔记、积极参与课堂口语练习。课后及时完成口、笔语作业，多听录音。发挥主观能动性，经常进行总结和复习，温故知新。

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 待定  (2学时) | 1. 介绍该课程的教学内容、教学目标和教学方法） 2. 简单复习前3个单元的内容   3. 教授第4单元语法：  1）主有形容词  2）重读人称代词 | 《新大学法语》  43-44页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 做参考书第21页第II项练习 |
| 2 | 待定  (2学时) | 1. 复习第一周所教内容  2. 第4单元第1课文：课文理解，词组和表达法讲解和练习 | 《新大学法语》  43-44 页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 预习参考书22-23页  . |
| 3 | 待定  (2学时) | 1. 第4单元第2课文：课文理解，词组和表达法讲解和练习 2. 法语会话练习   .3.完成第4单元全部练习  4.全面复习第4单元所学内容 | 《新大学法语》  47-50页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 笔语作业：  做教师自出的第4单元作业题  口语作业：  介绍家庭，至少说10句话（参照第4单元课文词汇） |
| **4** | 待定  （2学时） | 1. 讲评第4单元课后作业 2. （5位）学生做口述（介绍家庭） 3. 复习第4单元内容 4. 教授第5单元语法：   1）无人称动词形式  2）年、月、日表述方式 | 《新大学法语》  60-61页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 做参考书上22-23页练习 |
| 5 | 待定  (2学时) | 1.教授第5单元第1课文  2.课文词组与表达法及其扩展练习  3.情景会话 | 《新大学法语》  57-58页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 1.预习参考书第31-32页  II,III,IV练习  2.就第1课文表达法造句 |
| 6 | 待定  (2学时) | 1. 学生就第1课文表达法造句 2. 教授第2课文：词组与表达法及其扩展练习 3. 全面复习5单元内容，完成所有练习 | 《新大学法语》  61-66页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 笔语作业：  做教师自出的第5单元笔语作业题  口语作业：  讲述学生家乡四季气候（参照课文词汇与表达法） |
| 7 | 待定  （2学时） | 1.讲评作业  2.（5位）学生做口述，讲家乡四季气候  3.教授第6单元语法：  1）部分冠词  2）副代词“y ”和“en”  3）形容词的性、数配合 | 《新大学法语》  74-76页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 预习第6单元第1课文 |
| 8 | 待定  (2学时) | 1.教授第6单元第1课文  2.课文词组与表达法及其扩展练习 | 《新大学法语》  72-73页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 就第6单元第1课文表达法造句 |
| **9** | 待定  (2学时) | 1.学生就第1课文表达法造句  2. 讲解第6单元第2课文  3.完成第6单元所有练习 | 《新大学法语》  770-80页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 笔语作业：  做教师自出的6单元笔语作业题  口语作业：  介绍法国人的饮食习惯或自己的饮食习惯。（充分利用第1、2课文的词汇与表达法） |
| 10 | 待定  (2学时) | 1．.讲评作业   1. 学生做口述：介绍法国人的饮食习惯 2. 教授第7单元语法： 3. 代词式动词   2）直接宾语人称代词  3）间接宾语人称代词 | 《新大学法语》  98-100页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 预习第7单元第1课文 |
| 11 | 待定  (2学时) | 1.教授第7单元第1课文  2.课文词组与表达法及扩展练习 | 《新大学法语》  96-97页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 就第1课文表达法造句 |
| 12 | 待定  (2学时) | 1.学生就第1课文表达法造句  2.讲解6单元第2课文  3.完成第7单元全部练习 | 《新大学法语》  100--106页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 笔语作业：  做教师自出的7单元笔语作业题  口语作业：  介绍课文里乡村小学生尼古拉的情况或自己的上学情况 |
| 13 | 待定  (2学时) | 1.讲评作业  2.（5位学生）做口述：介绍乡村小学生尼古拉的情况或自己的上学情况  3.阶段复习练习 | 《新大学法语》  87-89页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 预习《新大学法语》第90-95页练习 |
| 14 | 待定  (2学时) | 1.讲解90-95页第1阶段复习练习  2. 《新大学法语》参考书4-7单元的附加练习和介绍法国文化及风土人情园地 | 《新大学法语》参考书：27-29页；  37-39页；47-49页  63-65页 | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书 | 学生参照平时老师根据每单元语法和词汇及表达法出的笔语作业题对本学期所学知识进行认真梳理。 |
| 15 | 待定  (2学时) | 1.全面复习前14周所教的内容  2.学生分成若干小组，每个小组负责介绍若干个语法现象及每个单元的词汇和表达法  3.教师做点评辅导 |  | 1.《新大学法语》  2.《新大学法语》参考书  3.平时做的所有作业题 |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
|  |

**四、课程考核**

考勤 20%

平时作业 10%

期末考试 70%

合计 100%

* 考核标准及要求：

1. 考勤：缺课一次扣3分，最多不超过10分，占总成绩的20%；

2. 平时作业：以学生平时作业为标准，共三次作业，每次3分，共10分，占总成绩的10%；

4. 期末考核： 期末考核为笔试，闭卷形式。就所学语法、词汇、词组、表达法及简单名翻译等进行考核。占总成绩的70%。

5. 不及格者在下一学期的第一周按学校统一安排进行补考。

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| **待定** | 按照学校统一安排进行期末考试（闭卷） |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

与课程相关的法语网站：

[1] 法语学习网/法语法国：[www.myfrfr.com](http://www.myfrfr.com)

[2]免费语音网，适用于法语初学者：<http://phonetique.free.fr>

[3]你好法国，适用于入门学习者，Bonjour de France : [www.bonjour](http://www.bonjour)defrance.com

[4]趣味法语：didierbravo:www.cidierbravo.com/index.htm

[5]法语习题：www.francaisfacile.com

**英美文学2（美国文学）课程教学大纲**

（American Literature）

**课程性质：**专业核心课

**课程学分/学时：**1.0学分/16学时

**上课时间/教室：**

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：** 刘建国，副教授

**教师联系方式：** 18708950317, 1276669757@qq.com

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**周一上午8:00-10:00、周三上午8:00-12:00、周四上午8:00-12:00，南区办公楼303

**一、课程简介及目标**

本课程是英语专业大三学生必修的专业核心课，先修课程为《英国文学》、《英语阅读》，后修课程为《英语论文写作》、《会展英语》。本课程主要介绍美国的清教主义文学、启蒙时期文学、超验主义文学、现实主义文学、自然主义文学、现代主义文学和1945年以来的文学。主要包含清教主义的诗篇翻译如第23篇、富兰克林的《自传》、华盛顿欧文的Rip Van Winkle、爱伦坡的《乌鸦》、爱默生的《自然》、霍桑的《红字》、惠特曼的*Songs of My Self*、朗费罗的《人生礼赞》、斯托夫人的《汤姆叔叔的小屋》、狄金森的诗歌、马克吐温的《哈克贝里芬历险记》、E.A.Robinson的*Richard Cory*、菲茨杰拉德的《了不起的盖茨比》、福克纳的 *Dry September*、海明威的《永别了，武器》等。学习的重点在于阅读和欣赏、分析和批评，以每章节后面所列的重点问题和老师指出的重点为重点学习和探讨的内容。

通过该课程的学习，学生将：

1.了解美国的历史、地理、政治、社会、经济、教育等方面在文学上的反映，培养正确的价值观；

2. 通过阅读美国文学的背景资料，扩大知识面，掌握地道英语语言的表达方式和灵活多样的思维方法；

3. 通过大量阅读和理解、分析和欣赏美国的文学作品，从而使用地道英语语言表达和沟通的能力，加强学生的专业方法训练；

4. 通过课堂报告、讨论和学期论文的写作，使学生能够分析美国文学的普适性和特殊性，使学生更好地认识美国社会。

5. 学习美国文学的目的是为了让三亚学院的学生将来走近美国，在美国更好地学习、访问、工作、交流。

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：**

《美国文学教程》， 胡荫桐. 天津：南开大学出版社 2013年， 人民币29元，ISBN:7310007514

**必读（全部阅读）：**

《美国文学史及选读》，吴伟仁. 北京：外语教学与研究出版社 2013年， 人民币22元，ISBN:9787513531689

**选读（选读相关章节）：**

《美国文学史》， 童明. 南京：译林出版社 2002年，人民币28元，ISBN:9787560073323

**教学要求：**

**1. 课堂教授方法及要求：**主要采用讲授法、小组专题发言法，同时结合视频等材料启发学生的兴趣、想象与思考，让学生更深入地了解美国社会。教师是协助者，让学生成为学习的主体。

**3. 学习方法及要求：**

（1）每次课前学生需要花30-45分钟左右的时间来预习教材内容、以及上网查阅相关资料等，熟悉每次课的内容，并培养自学与批判性思考能力；上课时做好课堂笔记；每次课程结束后需及时复习，完成老师布置的课后习题或学习任务。

（2）以小组为单位，共同准备专题发言，在课堂向全班同学讲解小组对该专题的看法，其他同学就该小组的发言内容进行简短的讨论，教师点评并提供建议；

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 3.5/ 节 | 1.课程导修：  1.1本课程的教学目的  1.2本课主要的内容与结构  1.3.本课程的要求、教学方式和参考书目等  2.Introduction of Puritanism  3.Understanding the Historical Background  3. Language work | 1.必读教材章节  《美国文学教程》 P1-17  了解：Puritanism  掌握：掌握清教主义作品的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Whatare the Puritan values?  2.How do they affect American values?  【思维方式拓展】  1.What is Puritanism?  2.What are the major Puritan beliefs?  3.Why does Emerson say that few adult persons can see nature?  How would nature delight a person when he goes to nature?  【专业方法】  1. What has Puritanism to do with Mathew Arnold, a critic of Humanist Literary Theory? |
| 2 | 3.12/节 | 1. Introduction of Franklin’s life and works  2. Understanding the theme and content of *Autobiography*  3. Language work  The theme and the writing features | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P41-59.  2.了解：通过本章的学习使学生对富兰克林的生活、文学生涯。理解*Autobiography*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握富兰克林的创作特点、作品风格、语言 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  What does“to rise from rags to riches”mean?  What has this work of Franklin to do with the American Dream?  【思维方式拓展】  What is American Dream?  What are the 13 virtues?  【专业方法】  1. What are the humanist elements in this piece of writing? |
| 3 | 3.19/节 | 1. Introduction of Irving’s life and works  2. Understanding the theme and content of *Rip Van Wrinkle*  3. Language work | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P84-103.  2.了解：通过本章的学习使学生对欧文的生活、文学生涯。理解*Rip Van Wrinkle*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握欧文的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Do you think husband and wife are equal?  2.What is a henpecked husband?  【思维方式拓展】  1. What is the American Revolution?  2. What is the theme of the short story?  【专业方法】  1. Are there any feminist elements in Rip Van Wrinkle? |
| 4 | 3.26/节 | 1. Introduction of Poe’s life and work   2. Understanding the theme and content of *The Raven*  3. Language work | 1. 使用教材章节《美国文学教程》   P127-139  了解：通过本章的学习使学生对爱伦坡的生活、文学生涯。理解*The Raven*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握爱伦坡的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.What is true love?  2.What is a bereaved lover like?  【思维方式拓展】  1. What is poetry?  2. What are the beauty of the poem?  【专业方法】  1.What kind of psychoanalysis is reflected in this poem? |
| 5 | 4.2/节 | 1. Introduction of Ralph Waldo Emerson’s life and works  2. Understanding the theme and content of *Nature*  3. Language work | 1. 使用教材章节《美国文学教程》   P139-155  2.了解：通过本章的学习使学生对爱默森的生活及作品有所了解；  理解：理解Nature的内容、主题；  掌握：掌握爱默森作品的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Do you think the individual is the most important element in a society?  2. Why should we go back to nature?  3. How can we keep our youth and beauty?  【思维方式拓展】  1. What is transcendentalism?  2. What are Emerson’s notable ideas?  3. What are the transcendentalists’ beliefs?  4. Why does Emerson say that few adult persons can see nature?  5. How would nature delight a person when he goes to nature?  【专业方法】  1. How is Emerson”s theology different from the orthodox Christian theology? |
| 6 | 4.9/节 | 1. Introduction of Hawthorne’s life and works  2. Understanding the theme and content of *The Scarlet Letter*  3. Language work | 1. 使用教材章节《美国文学教程》   P157-170  2.了解：通过本章的学习使学生对霍桑的生活、文学生涯。理解*The Scarlet Letter*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握霍桑的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Are all humans sinners?  2.How can we get our redemption?  【思维方式拓展】  1. What is sin and guilt and redemption?  2. How does sin affect each of the characters?  【专业方法】  1. What has the doctrine of sin to do with humanist literary theory? |
| 7 | 4.16/节 | 1. Introduction of Whitman’s life and works  2. Understanding the theme and content of *Song of Myself*  3. Language work | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P170-199   1. 了解：通过本章的学习使学生对惠特曼的生活、文学生涯。   理解*Song of Myself*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握惠特曼的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Is “to be yourself” to mean being selfish?  2.What is the American spirit reflected in the poem?  【思维方式拓展】  1. What is the self and what is a piece of grass?  2. How does Whitman learn from the King James Bible?  【专业方法】  1.Are there any similarities between John Keats and Whitman? |
| 8 | 4.23/节 | 1. Introduction of Longfellow’s life and works  2. Understanding the theme and content of *A Psalm of Life*  3. Language work | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P200-207.了解：通过本章的学习使学生对的生活、文学生涯。理解*A Psalm of Life*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握Longfellow的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Are human souls eternal?  2.Where does the phrase “ from dust you are, unto dust you will return” come from?  3.How shall we spend this short but long life?  【思维方式拓展】  1. What is the meaning of life?  2. How does the author affirm the positive attitudes to life?  【专业方法】  1. What are the basic elements in poetry?  2. What is the structure of the poem? |
| 9 | 4.30/节 | 1. Introduction of Mrs Stowe’s life and works  2. Understanding the theme and content of *Uncle Tom’s Cabin*  3. Language work | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P207-220  2.了解：通过本章的学习使学生对霍桑的生活、文学生涯。理解*Uncle Tom’s Cabin*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握斯托夫人的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.What is slavery?  2.What is good and evil?  3.What are the features of the righteous and the unjust or evil and wicked?  4.How is Uncle Tom like Christ?  【思维方式拓展】  1. What is slavery and what is freedom?  2. How does sin affect each of the characters?  【专业方法】  1. How is Binary opposition reflected in this novel? |
| 10 | 5.7/节 | 1. Introduction of Emily Dickinson’s life and her ideas about poetry  2. Understanding the theme and content of Dickinson’ poem  3. Language work  掌握：掌握狄金森作品的创作特点、作品风格、语言特点。 | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P220-228  2.了解：通过本章的学习使学生对狄金森的生活及诗歌有所了解；  理解：I Am Nobody! Who Are You? Because I Could Not Stop for Death的内容、主题及诗歌特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.Do you like to be nobody or somebody?  2.Is there life after death?  3.Shall we tell the truth directly or step by step?  【思维方式拓展】  1.What are the characteristics of her poem?  2.What are the general themes of her poems?  3.What are the features of her poems?  4.What is Dickinson’s attitude toward death? How does she express her attitude?  【专业方法】  1. What feminist elements does her poetry contain? |
| 11 | 5.14/节 | 1. Introduction of Mark Twain’s life and works  2. Understanding the theme and content of The Adventures of Huckleberry Finn  3. Language wor | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P241-257  2. 了解：通过本章的学习使学生对马克˙吐温的生活、文学生涯及小说*The Adventures of Huckleberry Finn*有所了解；  理解：*The Adventures of Huckleberry Finn*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握马克˙吐温作品的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1. How does Huck grow through his experiences, especially his friendship with Jim?  2. How is the world of adult different from the world of kids?  【思维方式拓展】  1.Why is Mark Twain called the father of American literature?  2.What are the general themes of his novels?  3.What are the features of his novels?  4.Read The *Adventures of Tom Sawyer*.  【专业方法】  1. What is realism and what are the features of local colourism? |
| 12 | 5.21/节 | 1. Introduction of E. A. Robinson’s life and works  2. Understanding the theme and content of *Richard Cory*  3. Language work | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P281-288  2. 了解：通过本章的学习使学生对的生活、文学生涯。理解*Richard Cory*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握Robinson的创作特点、作品风格、语言特点。 | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | | 【基本价值观】  1.Are the so-called great people really great?  2.Do you want to be Richard Cory or Mini Cheever?  【思维方式拓展】  1. What is the meaning of the dark ending?  2. How does the author affirm the negative attitude to life?  【专业方法】  1. What are the basic characteristics of modernism? |
| 13 | 5.28/节 | 1. Introduction of Fitzgerald’s life and works  2. Understanding the theme and content of *The Great Gatsby*  3. Language work | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P366-390  2.了解：通过本章的学习使学生对菲茨杰拉德的生活、文学生涯及小说*The Great Gatsby*有所  理解：理解*The Great Gatsby*的内容、主题及写作特点。  掌握：掌握菲茨杰拉德作品的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.What are the similarities and differences between the American Dream and the Chinese Dream?  2.There are three kinds people in the story. How are they different from one another morally?  【思维方式拓展】  1. What is the American Dream?  2. What is the general theme of this novel?  3. What are the features of this novel?  4. What is Fitzgerald’s Legacy?  【专业方法】  1. What is the unique structure of the novel?  2. What are the symbols used in the novel? |
| 14 | 6.4/节 | 1. Introduction of William Faulkner’s life and her ideas about his works;  2. Understanding the theme and the writing features of his novels;  3. Language work and the content of his novel *Dry September* | 1.使用教材章节《美国文学教程》P426-445  2.了解：通过本章的学习使学生对福克纳的生活及作品有所了解；  理解：理解*Dry September*的内容、主题。  掌握：掌握福克纳作品的创作特点、作品风格、语言特点。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.How are southern Americans different from the northern Americans?  2.What is the Civil Rights Movement?  【思维方式拓展】  1. What are the characteristics of Faulkner’s novels?  2. What are the general themes of Faulkner’s novels?  3. What are the writing features of his novels?  4. How is violent feature embodied in *Dry September*?  5. What are the creative writing techniques in *Dry September*  【专业方法】  1. What is the doctrine of racism?  2.What is equality? |
| 15 | 6.11/节 | 1. Introduction of Hemingway’s life and her ideas of his novels  2. Understanding the theme and writing features of his novels  3. Language work and the understanding of  *A Farewell to Arms* | 1.使用教材章节《美国文学教程》  P340-366  2. 了解：通过本章的学习使学生对海明威的生活及诗歌有所了解；  理解：理解 *A Farewell to Arms*的内容、主题及写作特点；  掌握：掌握海明威作品的创作特点、作品风格、语言特点及人物塑造。 | | 1.指定教材  2.指定书目的阅读笔记  3.小组课堂发言提纲或PPT | 【基本价值观】  1.How is it that we can be crushed but can not be defeated?  2.Is war good or evil?  3.How can humans deal with their enem?  【思维方式拓展】  1.What are the characteristics of his novels?  2.What are the general themes of his novels?  3.What are the features of his novels?  4.What kinds of characters are shaped in his novels?  5.What is the style of his novels? And what is his Iceberg principle?  【专业方法】  1. What are the main characteristics of modernism?  2. What is the iceberg theory of Hemingway? |
| 16 | 6.18/节 | 考查 |  | |  |  |

**四、课程考核**

* **考核标准及要求：**

**1.本课的考核分值分布：**

考勤 10%

个人随堂发言 20%

小组专题发言 20%

期末考试 50%

合计 100%

**2.课堂考勤标准：**

|  |  |
| --- | --- |
| **课堂考勤情况** | **分值** |
| 无旷课 | 100 |
| 旷课1次 | 80 |
| 旷课2次 | 70 |
| 旷课3次及以上 | 无成绩 |

若学生因故请假而缺课，可酌情考虑扣分，但根据《三亚学院成绩考核与管理规定（修订）》，不论何种原因（获准免听者除外），缺课累计达课程总学时三分之一者，不允许参加课程学期考核。

**3. 个人随堂发言评分标准：满分100分**

发言的重点是否突出 （35%）

发言的逻辑是否合理 （35%）

发言人的语言是否流畅 （20%）

发言人的声音是否洪亮 （10%）

**4. 小组专题发言评分标准：**

满分100分。学生以小组为单位，共同准备以幻灯片为形式的专题发言，在堂课向全班同学讲解专题的内容。

专题发言的结构是否合理（10%）

专题发言的重点是否突出（30%）

专题发言的逻辑是否合理（30%）

陈述人语言是否流畅、脱稿（30%）

**5. 期末考试（开卷）（题型：论文）**：

本课为考查课，要求学生写一篇专题评论，具体要求如下：

1.必须用英语撰写；

2.文学评论的最低字数为600字；

3.内容不能抄写，如果发现抄袭，则成绩为零分；

4.学生必须在规定的时间内提交电子和纸质版；

5.必须按照老师提供的规范格式完成（见后面的举例说明）

具体评分标准如下：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **评价项目** | **分值** | **评价标准** | **分值区间** |
| 论文 | 100 | 观点非常明确、清晰；论证严密、逻辑性强；有具体的例子支撑观点；表述流畅；字数在600字以上 | 90以上 |
| 观点较明确、清晰；论证较严密、逻辑性较强；有具体的例子支撑观点，表述较流畅；字数在600字以上 | 80-90 |
| 观点基本明确、清晰，论证基本严密，较少采用例子支撑观点，表述基本流畅；字数在500字左右 | 70-79 |
| 观点不够明确、清晰，论证有一定程度的逻辑错误、表达不够流畅；较少采用例子支撑观点，字数在400字左右 | 60-69 |
| 观点不明确、不清晰，论证不严密且缺乏逻辑性、表达不流畅；字数在400字以下 | 不及格 |

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| **2018-6-** | **考查** |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

1.购买相关必读书目，全部选读书目均可从卓越亚马逊网站上购买 （<https://www.amazon.cn/ref=nav_logo>），部分选读书目能从学校图书馆借阅。

2. 登陆中国知网 <http://www.cnki.net/> 查阅最新美国文学方面的学术论文。

3. 登录 beijing.usembassy-China.org.cn

**三亚学院**

**英语（旅业商务）专业**

**语言学概论2教学大纲**

三 亚 学 院

二〇一七年十一月

**语言学概论2**

（A New Concise Course in Linguistics 2）

**课程性质：** 专业核心课

**课程学分/学时：**1.0学分/16学时

**上课时间/教室：**

**开课学院：**外国语学院

**教师姓名/职称：** 刘沙沙/讲师

**教师联系方式：** 15120681506, 52406751@qq.com

**办公时间/地点（Office hours/Place）：**

**一、课程简介及目标**

《英语语言学概论》是针对英语专业三年级学生开设的专业核心课。本课程的教学目的是：1. **专业技术：**通过本课程的学习，使学生具备必要的语言学方面的基本理论和基本知识。课程采取自下而上的模式来组织课程，即按照从语言的最小成分到最大成分的顺序来分析英语语言，并介绍其相关研究。课程导论部分对语言的定义、特征、功能和语言学的定义及其相关研究领域进行简要的介绍，然后对语音、词汇、句法、语用以及语言在不同领域的应用研究加以介绍。2. **专业方法：**本课程旨在向学生介绍语言及语言学的一般性概念及其在人文社会和科学知识领域的应用，使学生掌握研究、运用语言的基本方法。3. **职业能力：**通过本课程的学习,学生将具备语言学的基本知识,并通过所获得的知识加深对英语的理解及增强对英语中一些语言现象的观察和分析的能力。并为今后的工作打下坚实的基础。

在课程结束时，学生需达到以下要求：

1.了解语言的本质特征，语言的功能、语言学中的重要区别及普通语言学的主要分支。

2.系统了解语言学各分支的知识，即语音学、音位学、词汇学、句法学、语义学、语用学等的基本内容及研究方法。

3.了解语言学与其他相关学科交叉所形成的学科，如心理语言学、社会语言学、应用语言学等的基本知识与研究方法。

4.了解语言学主要流派的基本观点。

5.能够运用语言学知识对语料进行分析并形成结论。

**二、课程资料及教学要求**

**使用教材：**《新编简明英语语言学教程》（第2版）. 戴炜栋、何兆熊（主编）. 上海外语教育出版社，2014年4月. 24元，ISBN：9787544632713。

**阅读书目（必读、选读）：**

**必读（全部阅读）：**

1. 《语言学教程》（第四版中文本）. 胡壮麟主编. 北京大学出版社，2013年.29.9元，ISBN: 9787301223123。

2. 《语言学高级教程》（第二版）.胡壮麟、姜望琪编. 北京大学出版社，2015年. 73元，ISBN：9787301258255。

**选读（选读相关章节）：**

1.《语言学导论》. 陈林华. 吉林大学出版社，2008年. 22元，ISBN：9787560122335，第1-5章。

2.《语言学概论》. 杨信彰主编. 高等教育出版社，2009年. 29元，ISBN: 9787040159875，第1-6章。

3. 《语言学入门》. Poole,S.C.著. 外语教学与研究出版社，2000年. 26.67元，ISBN: 7560018696, 9787560018690，第1-7章。

**教学要求：**

**1. 教学目标:**

（1）理解语言的起源、结构及其发展，以及语言在人文和科技知识领域的应用；（2）理解英语语言结构、语音系统、词汇结构、短语和句型的总体特征；（3）掌握用以描述和分析英语语言结构和系统的相关术语；（4）理解语言学理论的基本原理。

**2. 教学手段：**

（1）教师讲解，学生做笔记（采用多媒体教学）；（2）学生自学、撰写学期或章节论文；（3）引导学生结合自己学习中碰到的问题进行讨论。

**3. 教学方法：**

采用教师为主导，学生为主体的教学模式，注重培养学生的系统思维能力和实际解决问题的能力，采用启发式、讨论式的教学方法，充分调动学生的积极性，发挥学生的能动性和创造性，并注重语言理论与实践结合起来，引导学生用理论解决学习中的实际问题。教师布置阅读任务要求学生分组在课下阅读，然后在课上报告并集体讨论。

**三、课程内容**

| **周次** | **时间** | **内容** | **课前阅读（必读、选读、页码范围）** | **携带材料** | **课堂测验与课后习题** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 |  | 1. 复习：Chapter 1,and Chapter 2; 2. Chapter 3 Morphology:   3.1 Introduction  3.2 Open class and closed class  3.3 Morphemes—the minimal units of meaning  3.4 Analyzing word structures    概述本课程的教学内容、目标，以及如何在专业方法、专业技术及职业能力等方面获得提高。 | 1. 教材第3章，p31-34; 2. Bauer, L. *English Word-formation.* New York: Cambridge University Press, 1983. 3. Spenser, A. *Morphological Theory*. Cambridge, MA: Blackwell, 1991. 4. O’Grady,W. et al. *Contemporary Linguistics*. Bedford/St. Martin’s, 2001. | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】  1. How do you interpret linguistics is the scientific study of language?  2. What does each of  the major branches of linguistics study?  3. What is morphology?  【课后习题】   1. What are open class words and closed class words? 2. How do you define “morpheme?” 3. Revision exercises: 1(P. 40) |
| 2 |  | Chapter 3 Morphology:  3.5 Derivational and inflectional morphemes  3.6 Morphological rules of word formation | 1. 教材第三章，P35-36；   2. Bauer, L. *English Word-formation.* New York: Cambridge University Press, 1983.  3. Spenser, A. *Morphological Theory*. Cambridge, MA: Blackwell, 1991.  4. O’Grady,W. et al. *Contemporary Linguistics*. Bedford/St. Martin’s, 2001 | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】   1. Think of three morpheme suffixes, give their meaning, and specify the types of stem they may be suffixed to. 2. What is the distinction between derivational morphemes and inflectional morphemes?   【课后习题】  1. Revision Exercises: 2, 3 4, 6 (P. 40) |
| 3 |  | 1. Chapter 3 Morphology:  3.7 Derivation  3.8 Compounds   1. Chapter 4 Syntax:   4.1 What is syntax?  4.2 Categories  4.3 Phrase structure rule | 1. 教材第三章，P36-38；  2. 教材第四章，P42-49;  3. Fromkin, V., R. Rodman & N. Hyams. “The Sentence Patterns of Language,”In Fromkin, V., R. Rodman Hyams. *An Introduction to Language.* Beijing: Beijing University Press, 2003. | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】   1. What is syntax? 2. How to determine a word’s category?   【课后习题】   1. Revision exercises: 7,8 (P. 60) 2. Make a distinction between coordination and subordination. |
| 4 |  | Chapter 4 Syntax:  4.4 Phrase elements  4.5 Sentences (The S rule)  4. 6 Transformations | 1. 教材第四章，P47-50;  2. Fromkin, V., R. Rodman & N. Hyams. “The Sentence Patterns of Language,”In Fromkin, V., R. Rodman Hyams. *An Introduction to Language.* Beijing: Beijing University Press, 2003.  3. Baker, M. C. “Syntax.”In Aronoff, M. & J. Rees-Miller. *The Handbook of Linguistics*, pp. 265-294. Beijing : Foreign Language Teaching and Research Press. 2001. | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】   1. What elements does a phrase contain and what role does each element play? 2. Practice to draw tree structure.   【课后习题】  1. Revision exercises: 9, 10, 11 (P. 60)  2. Further reading: O’Grady, W., M. dobrovolsky & F. Katamba. “Syntax: the analysis of sentence structure.” in O’Grady, W., M. dobrovolsky & F. Katamba. Contemporary *Linguistics: An Introduction* . London: Longman. 1998. |
| 5 |  | Chapter 4 Syntax:    4. 6 Transformations  4.6.1 Auxiliary movement  4.6.2 Do insertion  4.6.3 Deep structure and surface structure  4.6.4 Wh movement  4.6.5 Move alfa and constraints on transformations | 1. 教材第四章，P51-61;  2. Fromkin, V., R. Rodman & N. Hyams. “The Sentence Patterns of Language,”In Fromkin, V., R. Rodman Hyams. *An Introduction to Language.* Beijing: Beijing University Press, 2003.  3. Baker, M. C. “Syntax.”In Aronoff, M. & J. Rees-Miller. *The Handbook of Linguistics*, pp. 265-294. Beijing : Foreign Language Teaching and Research Press. 2001. | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】  What is deep structure and what is surface structure?  【课后习题】  1. Revision exercises: 12, 13 (P. 60)  2. Further reading: O’Grady, W., M. dobrovolsky & F. Katamba. “Syntax: the analysis of sentence structure.” in O’Grady, W., M. dobrovolsky & F. Katamba. Contemporary *Linguistics: An Introduction* . London: Longman. 1998. |
| 6 |  | Chapter 5 Semantics:  5.1 What is semantics?  5.2 Some views concerning the study of meaning  5.3 Lexical meaning | 1. 教材第五章，P62-66；   2. Lyons, J. Chapter 5, in Language and Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 1981. | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】   1. What are the major views concerning the study of meaning? 2. What are the major types of synonyms in English?   【课后习题】  Explain with examples “homonymy, polysemy, and hyponymy”. |
| 7 |  | Chapter 5 Semantics:  5.4 Sense relations between sentences  5.5 Analysis of meaning | 1. 教材第五章，P71-76;   2. Lyons, J. Chapter 5, in Language and Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 1981. | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】  In what way is componential analysis similar to the analysis of phonemes into distinctive features?  【课后习题】  Revision exercises: 4, 5 (P. 76) |
| 8 |  | Final Exam | Chapter 3, 4, 5 | 教材、课程大纲、笔记本 | 【课上测验】  Final Exam  【课后习题】  N/A |

**四、课程考核**

考勤 10%

随堂提问 10%

单元测验 20%

期末考试（试卷） 60%

合计 100%

* 考核标准及要求：

1. 考勤 ：满分100分。综合考量学生的旷课、迟到和请假情况。如旷课超过5次，本项目得分为零分；5次以内，旷课一次扣20分；如迟到超过30分钟，则视为旷课处理，20分钟以内扣5分；若学生因故请假而缺课，可酌情考虑扣分。

2. 随堂提问：满分100分。结合每章节重点内容进行随机点名提问，或以小组为单位汇报讨论结果。个人活动以当时回答问题情况酌情给分；小组活动以完成成果及任务分配情况酌情给分。

3. 单元测试：满分100分。第五周随堂测试，以英语作答。要求学生提前准备好写有班级、姓名、学号的A4纸。考查内容以教材第三、四章为主，可参考课后习题；考核形式为开卷。

4. 期末考试（试卷）：满分100分。第八周随堂测试，以英语作答。要求学生提前准备好写有班级、姓名、学号的A4纸。考查内容以教材第三、四、五章为主，可参考课后习题；考核形式为开卷。

**五、考试安排**

| **日期** | **具体安排** |
| --- | --- |
| **第五周** | 单元测试（开卷），考查内容以教材第三、四章为主，可参考课后习题。 |
| **第八周** | 第八周随堂考试（开卷），考查内容以教材第三、四、五章为主，可参考课后习题。 |

**六、考试诚信**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**七、课程资源推荐**

1.购买相关必读书目，全部选读书目均可从卓越亚马逊网站上购买 （<https://www.amazon.cn/ref=nav_logo>），部分选读书目能从学校图书馆借阅。

2. 登陆中国知网 <http://www.cnki.net/> 查阅最新语言学方向的学术论文。

**SYLLABUS**

(Business English)

**MODULE：** 专业核心课

**CREDITS/PERIODS：2/32**

**LECTURE TIME/CLASSROOM： T.B.A.**

**SCHOOL：School of Foreign Languages**

**TEACHER&TITLE：Mr. Stephen C. Kovaz**

**EMAIL&PHONE：[stephenkovaz@yahoo.com](mailto:stephenkovaz@yahoo.com) (1-888-968-0447)**

**OFFICE HOURS/LOCATION：T.B.A.**

**I. COURSE DESCRIPTION**

This is an English course centered around business related topics, themes, and language. The class is organized around the course textbook which offers listening exercises, guided discussions, pair work, group work, and individual work tailored to the theme of each unit. As these junior students return from their internships and prepare to soon enter full-time jobs, much of the text and course content is applicable to their real lives. Students will also combine knowledge learned in class with local Sanya business information.

The textbook will provide a backbone for the content to be used during this course. Wherever possible this will be supplemented with my own materials and ideas, ranging from interactive speaking exercises to detailed PowerPoint presentations. I will seek to use a varied approach to both the nature of speaking tasks and the teaching “pace” utilized in order to maintain interest and promote participation. The course focuses on students’ oral English abilities through a variety of learning activities, including role plays, pair dialogues, group projects, and teacher-student conversations. Much of the course is presented to students in current, real-life contexts. This includes themes and topics dealing with American culture, global current events, natural and common conversational word usage, and pop-culture in relation to university aged students. Student participation will be praised and rewarded and an environment of active communication will be nurtured.

I will also relate the content from each unit to Sanya University’s illustrious new ‘Five Principles’; namely ‘personal values, professional methods, professional techniques, occupational aptitudes and way of thinking.

Unit 1: First Day in the Office

Professional Methods – Role play and dialogues

Occupational Aptitudes – The importance of making a good first impression

Unit 2: Appointments and Arrangements

Professional Techniques – Students are required to record appointment information during a practical activity

Occupational Aptitudes – The importance of effective communication, professional planning and time keeping

Unit 3: Calling or Visiting Customers

Way of Thinking – Critical comparison of Chinese vs. Western business practices (cultural differences)

Personal Values and Occupational Aptitudes – Development of people skills in order to make one an effective employee…friendly and willing to engage

Unit 4: Customer’s Complaints

Professional methods – Roleplay will be incorporated to consolidate target language

Professional techniques – Emphasis and intonation when making complaints

Unit 5: Workshop

Personal Values – Ongoing development of personal work related skills

Occupational Aptitude – The incorporation of practical business based scenarios to develop professional skills

Unit 6: Showing Samples

Professional Methods – Students create a new product design and seek investors through role play and presentation

Professional Techniques – Peer review with critical analysis

Unit 7: Dining with Customers

Way of Thinking - Students gain knowledge of differing dining etiquette across cultures in relation to business meetings

Occupational Aptitudes – Students apply this knowledge to the workplace in order to reach mutual understanding and respect with clients

**II. TEXTS AND REQUIREMENTS**

**REQUIRED：Business English Conversation** ISBN 978-7-81046-443-7

**RECOMMENDED：[www.npr.org](http://www.npr.org)**

**[www.bbc.com](http://www.bbc.com)**

**A Spoken Course of Business English, ISBN: 978-7-5446-3544-8**

**[www.businessenglishsite.com](http://www.businessenglishsite.com)**

**www.breakingnewsenglish.com**

**REQUIREMENTS：**To read and review each pertaining unit before and after class and to use the recommended websites for reading, listening, and watching current global events and news to be discussed in class.

**III. Course Calendar**

| **WEEK** | **TIME** | **TOPICS** | **REFERENCE & READING** | **MATERIALS** | **PRACTICES** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** |  | Introduction to Course/Getting to Know One Another/ Unit 1: First Day in the Office | Unit 1: pages 1-6 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **2** |  | Unit 1: First Day in the Office | Unit 1: pages 6-12 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **3** |  | Unit 2: Appointments and Arrangements | Unit 2: pages 13-17 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **4** |  | Unit 2: Appointments and Arrangements | Unit 2: pages 17-23 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **5** |  | Unit 3: Calling or Visiting Customers | Unit 3: pages 24-29 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **6** |  | Unit 3: Calling or Visiting Customers | Unit 3: pages 30-36 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **7** |  | Unit 4: Customer’s Complaints | Unit 4: pages 37-42 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **8** |  | Unit 4: Customer’s Complaints | Unit 4: pages 42-48 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **9** |  | Unit 5: Workshop | Unit 5: pages 49-53 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **10** |  | Unit 5: Workshop | Unit 5: pages 53-58 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **11** |  | Unit 6: Showing Samples | Unit 6: pages 59-63 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **12** |  | Unit 6: Showing Samples | Unit 6: page 63-69 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **13** |  | Unit 7: Dining with Customers | Unit 7: pages 70-74 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **14** |  | Unit 7: Dining with Customers | Unit 7: pages 74-79 | Text  PPT  Social Media Platform | Initial Presentation, Model Vocabulary, Dialogue Drills, Situational Roleplay, Unit Appropriate Activity |
| **15** |  | Final Oral Exam | Final Oral Exam | Final Oral Exam | Final Oral Exam |

**IV. EVALUATION AND GRADING**

To receive the credit for this class, the students are required to attend at least 80 percent of the classes and complete at least 80 percent of the course assignments. Absences may be excused but you must discuss any anticipated absences before they occur. You can always turn in work early.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Grading Scale** | | |
| **Attendance** |  |  |
| **Participation** |  |  |
| **Product Creation** |  |  |
| **Sales Pitch** | **30%** |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Final: Oral Exam** | **70%** |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Total** | **100%** |  |

**V. Assignment and EXAMINATIONS**

|  |  |
| --- | --- |
| **DATE** | **ITEM** |
| Ongoing | Attendance |
| Ongoing | Participation |
| Ongoing | Product Creation |
| Weeks 13-14 | Group Projects |
|  |  |
| Week 15 | Final Exam |

**VI. ACADEMIC HONESTY POLICY**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）实验课缺做实验达1/3者；

（3）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**VII. REFERENCES AND RECOMMENDATIONS**

1. <https://www.businessenglishpod.com/>

2. <http://www.businessenglishmaterials.com/>

3. <http://www.talkenglish.com/speaking/listbusiness.aspx>

4. http://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/qualifications/business/

**SYLLABUS**

(COURSE)

**MODULE：专业核心课**

**CREDITS/PERIODS：**2/32

**LECTURE TIME/CLASSROOM：**

**SCHOOL：School of Foreign Languages**

**TEACHER&TITLE： Mr David Victor**

**EMAIL&PHONE：davidmatthewvictor@hotmail.com**

**OFFICE HOURS/LOCATION：**

**I. COURSE DESCRIPTION**

English for International Tourism is a language course designed to cater for learners studying for vocational qualifications and/or careers in the tourism and hospitality industry. The course deals with the language for tourism from an insider’s occupational perspective rather than that of the individual traveler.

This is a heavily skills based syllabus which seeks to develop the students’ oral communication abilities within a heavily contextualized course of study. It should both bring previously studied vocabulary into active use as well as increase the students’ vocabulary within the relevant topic areas.

In addition the Five Principles will be applied across all the units:

Unit 1 – Careers in Tourism

Personal values & Professional methods; writing a resume and describing your strengths effectively.

Unit 2 – Destinations

Occupational aptitudes; students learn how to plan and deliver professional presentations.

Personal values; students will be examining why people travel and to fulfill what values.

Unit 3 – Hotel Facilities

Professional techniques; students will learn how to effectively use language of contrast and comparison in this unit.

Way of thinking; students examine how to critically asses the quality of a hotel and its facilities.

Unit 4 – Tour Operators

Professional techniques; students learn how to placate and pacify irate customers.

Professional methods; students learn how to effectively deal with customer complaints.

Unit 5 – Dealing with guests

Ways of thinking; students learn the value of active listening and how to work towards understanding in professional situations (and avoid misunderstandings).

Personal values; students will be asked to reflect upon what constitutes an effective employee with the hospitality and tourism industry.

Unit 6 – Travel Agencies

Occupational aptitudes; students learn a variety of practical skills including formal telephone language, how to make bookings and how to receive telephone bookings.

Professional techniques; students learn how to listen carefully and record information quickly.

Unit 7- Hotel Reservations

Professional methods & techniques; writing formal letters, taking messages, using pronunciation to infer politeness and contrastive stress.

**II. TEXTS AND REQUIREMENTS**

**REQUIRED：**

English for International Tourism (textbook) by Peter Strutt

**RECOMMENDED：**

Various industry appropriate brochures and promotional materials.

**REQUIREMENTS：**

Independent research and material accumulation.

**III. Course Calendar**

| **WEEK** | **TIME** | **TOPICS** | **REFERENCE & READING** | **MATERIALS** | **PRACTICES** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **3/5-3/9** | **Unit 1 – Careers in Tourism** | Textbook, pages 6-9 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Action verbs, writing a resume, writing a cover letter |
| **2** | **3/12-3/16** | **Unit 1 – Careers in Tourism** | Textbook, pages 10-13 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Pronunciation practice, applying for a job, attending an interview |
| **3** | **3/19-3/23** | **Unit 2 – Destinations** | Textbook, pages 14-17 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Present simple practice, Preparing a presentation |
| **4** | **3/26-3/30** | **Unit 2 – Destinations** | Textbook, pages 18-21 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Present continuous practice, Giving a presentation |
| **5** | **4/2-4/6** | **Unit 3 – Hotel Facilities** | Textbook, pages 22-25 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Modals of obligation, comparing hotels |
| **6** | **4/9-4/13** | **Unit 3 – Hotel Facilities** | Textbook, pages 26-29 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Making comparisons, word stress, writing descriptions |
| **7** | **4/16-4/20** | **Unit 4 – Tour operators** | Textbook, pages 30-34 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Present perfect & past simple, dealing with complaints |
| **8** | **4/23-4/27** | **Unit 4 – Tour Operators** | Textbook, pages 34-38 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Pronunciation /I/ /i/ /i:/, writing letters of apology |
| **9** | **4/30-5/4** | **Unit 5 – Dealing with guests** | Textbook, pages 40-43 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Articles, describing people |
| **10** | **5/7-5/11** | **Unit 5 – Dealing with guests** | Textbook, pages 44-47 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | -ed/-ing Adjectives, Solving overbooking problems |
| **11** | **5/14-5/18** | **Unit 6 – Travel agencies** | Textbook, pages 48-51 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Talking about the future, telephone bookings |
| **12** | **5/21-5/25** | **Unit 6 – Travel agencies** | Textbook, pages 52-55 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Telephone language, responding to enquiries |
| **13** | **5/28-6/1** | **Unit 7 – Hotel Reservations** | Textbook, pages 56-59 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Indirect questions, reported speech |
| **14** | **6/4-6/8** | **Unit 7 – Hotel Reservations** | Textbook, pages 59-63 | **Textbook, PPTs, pictures, listening DVD etc** | Pronunciation: politeness, contrastive stress, writing a formal letter |
| **15** | **6/11-6/15** | **Final Exam** |  |  |  |

**IV. EVALUATION AND GRADING**

To receive the credit for this class, the students are required to attend at least 80 percent of the classes and complete at least 80 percent of the course assignments. Absences may be excused but you must discuss any anticipated absences before they occur. You can always turn in work early.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Grading Scale** | | |
| **Attendance** | 5% |  |
| **Q & A** | 5% |  |
|  | 10% |  |
|  |  |  |
|  | 10% |  |
| **Team Project** | 10% |  |
| **Final** | 70 % |  |
| 1. Presentation of destination | 20% |  |
| 1. Final Project | 50% |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Total** | 100% |  |

**V. Assignment and EXAMINATIONS**

|  |  |
| --- | --- |
| **DATE** | **ITEM** |
| June 11th-15th | Final Examination |
| April 23rd-27th | Mid-term assessment |
| March 14th-18th | Student presentations |
|  |  |
|  |  |
| June 11th-June 15th | Final Exam |

**VI. ACADEMIC HONESTY POLICY**

根据《三亚学院学生考试违纪和作弊的认定及处理办法》和《关于进一步加强考风建设的若干意见》，对于违纪和作弊行为给予相关处分，并处违纪、作弊课程记零分、直接重修；取消当年一切评奖、评优资格；学生干部免去其任职资格；进入诚信考试教育学习班学习。

**友情提示：**

1.符合办理缓考条件需申请缓考的同学，须在考试前五个工作日内提交相关材料，在课程开考当日和以后递交是无效的；

2.属下列情况之一者，课程需重修：

（1）课程考核不及格者；

（2）一门课程缺课的学时累计达到该门课程总学时的1/3者(获准课程免听者除外)。

**VII. REFERENCES AND RECOMMENDATIONS**

1. <https://www.english4hotels.com/>

2. https://www.learnenglishfeelgood.com/travelenglish/

3. http://plaza.ufl.edu/ikyang/transportation.htm